

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan des Kreises Oberengadin und der Gemeinden Sils/Segl, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez, Susch, Ftan, Ardez, Scuol, Tarasp, Tschlin, Samnaun

Oberengadin Nächste Woche findet die «e-miglia» statt, die Rallye der Elektromobilmfahrzeuge. Im Rahmen des Anlasses wird das Energiestadt-Label für St. Moritz verlängert. **Seite 2**

Laufsport Morgen Sonntag wird in Scuol Guraina zum Unterengadiner Sommerlauf gestartet. Die Organisatoren rechnen mit rund 150 Läuferinnen und Läufern. **Seite 7**

Scoulaziun Il Chantun ha preschantà il noumez d'instrucziun rumantsch grischun per la sesavla classa. La tschinchavla classa cumainza quist on cun inglais. **Pagina 11**



Das Diavolezzagebiet ist beliebt für Hochtouren. Momentan zeigt sich das Wetter ideal für Bergtouren, dafür sind die Bergverhältnisse relativ anspruchsvoll.

Foto: swiss-image.ch/Andrea Badrutt

Stabiles Wetter, anspruchsvolle Tourenverhältnisse

Wetter und Verhältnisse am Berg bestimmen die Tourenmöglichkeiten

Das schöne Wetter lockt Bergtourer und Wanderer auf die Berge. Die Tourenverhältnisse sind nicht immer einfach. Sie wandeln sich ständig.

VANESSA MÜLLER

Mit dem schönen Wetter kommen die Feriengäste, darunter viel Wander- und Bergtourenbegeisterte, vermehrt ins Tal. Die Tourenverhältnisse spielen eine

wichtige Rolle für sie. Ob jemand eine Hochtour in Angriff nimmt oder nicht, hängt gemäss Gian Luck, Bergführer und Geschäftsführer von Go Vertical GmbH, von zwei Faktoren ab: Dem Wetter und den Verhältnissen am Berg, sprich Schnee, Eis und Spalten.

Bisher war das grösste Problem das instabile Wetter. «Es erschwerte uns das Planen extrem. Man konnte nie genau abschätzen, wie lange das Wetter noch hält und ob man mit Niederschlag oder sogar Gewitter rechnen muss», sagt Luck. Dafür waren die Verhältnisse am

Berg hervorragend. Die Spalten waren weitgehend geschlossen und der Schnee griffig. Nun hat sich gemäss Luck die Situation geändert. Das Wetter ist stabil, was mitunter ein Grund für die gut ausgebuchten Bergführer ist, dafür ist der Schnee geschmolzen und die Gletscher präsentieren sich vielerorts blank. Eisig und damit rutschig ist auch der Biancograt. Durch die vermehrten Niederschläge in Form von Regen wurde Schnee abgetragen sowie Spalten geöffnet, wodurch die Touren anspruchsvoller und härter werden.

Damit steigt auch das Unfallrisiko. «Bisher gab es glücklicherweise keine gravierenden Unfälle», sagt er. «Für uns ist das Wichtigste immer die Risikominimierung, deshalb wägen wir zuerst ab, was drin liegt, bevor wir eine Tour angehen.»

Mit dem schlechten Wetter hatten nicht nur Bergsteiger zu kämpfen, sondern auch Hüttenwarte. Nach dem schlechten Saisonstart haben diese nun aber viel zu tun. Die EP/PL hat bei einigen SAC-Hütten nachgefragt. Mehr dazu auf **Seite 3**

A favor da la natüra ingüns indrizs solars

Scuol Ün'intrapraisa da la Germania es in tschercha da lös adattats per prodüer energia solara. Perquai ha quista firma fat la dumonda da princip al cumün da Scuol per trar a nüz üna surfatscha da 2,4 km² i'l territori da Salaniva-Buzzer-Larschs. Il cussagl cumünal da Scuol ha decis da nu perseguitar quist'idea. «Nus eschan bainschi pronts da promover l'energia solara, ma na da laschar installar cellas solaras sün üna surfatscha uschè gronda», ha dit il capo cumünal da Scuol, Jon Domenic Parolini sün dumonda. Quist terrain a Salaniva vain pasculà dal muvel ed es per part eir in movimaint. «Tantplü cha quist territori vain eir trat a nüz turisticamaing.» Perchè lung il terrain chi gniss in dumonda tenor la ditte tudais-cha, passa eir üna cuntschainta e bain frequentada senda da chaminar. Parolini nun es perinclet da sgradar la natüra intacta cun tapezar uschè grondas surfatschas cun cellas solaras. «Per mai daja differents lös ingio chi fa sen da trar a nüz sinergias in cumbinaziun cun indrizs solars», ha dit Parolini. Sco buns exaimpels manzuna'l indrizs solars in cumbinaziun cun repars da lavinas o cun pütts da s-chabelleras illas regiuns da skis. Il cumün da Scuol promovua energias regenerablas in differents möds per exaimpel cun trar a nüz l'aua per prodüer energia. «Però nus nu pudain star davo ün simil proget chi voul trar a nüz üna surfatscha talmaing gronda ed ex-posta co a Salaniva», ha dit Parolini cun persvasiun. Perquai ha il cussagl cumünal da Scuol decis da nu perseguitar l'idea da l'intrapraisa da la Germania. Ad el es però consciant, cha'ls cumüns gnaran vieplü confruntats cun simlas dumondas. «Promover l'energia solara es bun ed inandret, però na a dischfavur da la natüra intacta», concluda Parolini. (nba)

Klangreise in die Renaissance

Kultur Die Kirche San Gian in La Punt eignet sich hervorragend für kleine und intime Konzerte. Deshalb traten am vergangenen Donnerstag, im Rahmen des Engadin Festivals, die beiden Meisterinterpreten Jordi Savall und Rolf Lislevand auf. Sie entführten ihr Publikum auf eine Klangreise in die Welt der Renaissance und des Frühbarocks. Lislevand begeisterte mit seiner einfühlsamen Begleitung der Gamben-Piècen sowie zwei solistischen Vorträgen. Auf eindrückliche Art präsentierte Savall auf seiner sieben saitigen Barak-Norman-Gambe Stücke des Komponisten Tobias Hume. (vm) **Seite 5**

60032



9 771661 010004

Graubündens Kulturleben

Sils Das Kulturleben in Graubünden hat sich innerhalb der letzten drei Jahrzehnte stark gewandelt. Wo sich früher noch die halbe Dorfbevölkerung in Blasmusiken, Chören oder Theatervereinen auslebte, ist gerade in touristischen Gegenden die Importkultur allgegenwärtig. Für wen ist dieses teils riesige Veranstaltungsangebot eigentlich? Was könnte noch hinzukommen? Solche und andere Fragen rund ums Bündner Kulturleben von gestern und heute wurden am jüngsten Silser Wissenschaftsapéro diskutiert. Nicht abschliessend, was von einem eineinhalbstündigen Podiumsgespräch auch nicht erwartet werden kann. Doch die eine oder andere Bemerkung könnte vielen zu denken geben – auch jenen, die mit Kultur nicht viel am Hut haben. (mcj) **Seite 3**

Björn Dunkerbeck und das Engadin

Wassersport Seit 2007 fährt einer der erfolgreichsten Profisportler weltweit unter einer Schweizer Segelnummer: Der Windsurfer Björn Dunkerbeck. Der 43-Jährige wohnt seit fünf Jahren in Silvaplana, auch wenn er aufgrund seines Sports nur selten dort anzutreffen ist. Und wenn, dann vor allem im Winter. Dieser Tage weilt der 41-fache Weltmeister für einmal im Sommer in seinem Silvaplanner Domizil, um u.a. am Event Engadinwind teilzunehmen. Warum er aber Silvaplana und damit das Engadin zu seinem Wohnort gemacht hat, verrät der unermüdete Sportler im Interview in dieser EP-Ausgabe. Er schwärmt von der Landschaft und von den Wintersportmöglichkeiten. Familienvater Björn Dunkerbeck sagt weiter, wie er die Entwicklung im Surfsport sieht. (skr) **Seite 7**

Divers giasts svizzers infidels

Turissem Eir la DMO Engiadina Scuol Samignun Val Müstair ha registrà ün principi da la stagiun da stà be mediocre causa l'ora bletscha e l'euro debel. Impustüt Samignun chi ha blers giasts da la zona da l'euro bada las consequenzas da la crisa da l'euro. «Oter co l'on passà as vezza ingon in Engiadina Bassa e Val Müstair cha divers giasts svizzers passaintan quista stà lur vacanzas a l'este e na pro nus», disch Niculin Meyer, il manader dal ressort pressa da la destinaziun turistica. Chi's constata però grondas differenzas ill'hotellaria da la destinaziun: «Singuls hoteliers discuoeran da bod la meglra stà fin uossa, oters chi sun forse plü dependents da l'ora manajan cha la stà 2012 finirà probabelmaing cun ün minus», quinta Meyer. L'attività prediletta dals giasts es ir in muntogna. (anr/fa) **Pagina 11**

Rumper crappa cun damain canera

Zernez La firma Sosa Gera SA a Zernez prodüa da tuottas sorts gera per persunas privatas e dittas da fabrica. Per nu disturbar ad abitants dal cumün ha ella fabricchà ün mür special chi protegia la populaziun da puolvra e canera. La masüra da protecciun cha'ls respunsabels da la Sosa Gera SA a Zernez han realisà cuosta ad els bundant 150000 francs. Da quella nu po la firma però profitar finanzialmaing nöglia. «Nus eschan però da l'avis cha nus stuvain far il pussibel per proteger l'ambiant e cun el la populaziun chi viva quia e perquai vaina eir fat l'investiziun», motivescha Dario Tognini, manader da gestiun da la Sosa Gera SA a Zernez, l'investiziun fatta. Abitants da Zernez ed il cumün ssvess sun cuntains: Uossa chaschuna il tren nempe daplü canera co la gestiun chi rumpa crappa. (anr/mfo) **Pagina 11**

Amtliche Anzeigen Gemeinde Sils/Segl

An die Silserinnen und Silser
Gestalten Sie die Zukunft Ihres
Dorfes mit und melden Sie sich
zur Mitarbeit in der

Arbeitsgruppe Massnahmenkatalog Leitbild Sils!

Aus dem Silser Leitbild (www.sils.ch/leitbild.html) leitet sich ein Massnahmenkatalog ab, der alljährlich von einer Arbeitsgruppe bearbeitet wird. Die Vorstände von Gemeinde und «Sils Tourismus» möchten die Arbeitsgruppe neu aufstellen und einem breiteren Publikum öffnen. Mitglieder sollen nicht wie bis anhin zwingend eine bestimmte Interessengruppe vertreten.

Zu diesem Zweck bietet der Gemeindevorstand allen Einwohnerinnen und Einwohnern Gelegenheit, ihr Interesse an einer Mitarbeit in der von Exponenten der Gemeindeexekutive geleiteten Gruppe anzumelden.

Es ist vorgesehen, die maximale Platzzahl der Arbeitsgruppe aus Gründen einer effizienten Arbeit auf 15 bis 20 Personen zu limitieren. Die Anmeldungen werden unter Wahrung einer ausgewogenen Zusammensetzung berücksichtigt.

Interessierte, die bereit sind, sich aktiv in der Gruppe einzubringen und mitzuarbeiten, mögen sich bis zum 30. September 2012 schriftlich (Mail oder Brief) bei der Gemeindeverwaltung melden. Falls Sie neben Ihren persönlichen Ideen auch eine bestimmte Interessengruppe vertreten wollen, soll dies bitte auch vermerkt werden.

Anmeldungen bitte bis 15. September 2012 an: Gemeindeverwaltung Sils i.E./Segl, Via da Marias 93, 7514 Sils Maria oder sils@sils.ch

Sils, 11. August 2012

Der Gemeindevorstand
Sils i.E./Segl

176.785.424

Baugesuch

Bauherr: Peter Meuli
Sils Fex

Vorhaben: Neubau Gartenhaus
auf Parz. Nr. 2182,
Kernzone Fex Crasta

Die Gesuchsakten liegen 20 Tage ab Publikation des Gesuchs auf der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf.

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind innert 20 Tagen ab Publikation an den Gemeindevorstand Sils i.E./Segl einzureichen.

Sils Maria, 9. August 2012

Der Gemeindevorstand

176.785.424

Amtliche Anzeigen Gemeinde St. Moritz

Baugesuch

Hiermit wird folgendes Baugesuch bekannt gegeben:

Bauprojekt: Reklamananlage
Via San Gian 23
Parz. 2106

Zone: Äussere Dorfzone

Bauherr: Hotel San Gian AG
Via San Gian 23
7500 St. Moritz

Projektverfasser: Hotel San Gian AG
Via San Gian 23
7500 St. Moritz

Die Baugesuchunterlagen liegen ab 13. August bis und mit 3. September 2012 beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachefrist:

Öffentlich-rechtliche (an den Gemeindevorstand einzureichen) bis 3. September 2012.

St. Moritz, 13. August 2012

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt der Gemeinde St. Moritz

176.785.436

Amtliche Anzeigen Gemeinde St. Moritz

Gemeindeschule St. Moritz Beginn des Schuljahres 2012/13

Montag, 20. August 2012

Die Schüler der 1. Klassen der Primarschule finden sich um 08.25 Uhr in den Klassenzimmern im Schulhaus Grevas ein.

Die Schüler der 1. Klasse der Sekundarschule und der 1. Klasse der Realschule sowie der 7. Kleinklasse finden sich um 08.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Grevas ein.

Die Schüler aller anderen Klassen finden sich um 08.00 Uhr in ihren Klassenzimmern ein.

Die neu eintretenden Kindergärtler werden um 09.30 Uhr in den zugewiesenen Kindergärten erwartet. Für die Kindergärtler vom 2. Kindergartenjahr beginnt der Unterricht am Nachmittag um 14.00 Uhr.

10.30 bis 11.00 Uhr Eröffnungsfeier zum Schulanfang in der St. Karlskirche St. Moritz-Bad (ohne Kindergärten). Anschliessend werden die Kinder dort entlassen.

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern einen guten Start im neuen Schuljahr.

St. Moritz, 11. August 2012

Der Schulrat
der Gemeindeschule St. Moritz

Inizio dell'anno scolastico 2012/13

Lunedì, 20 agosto 2012

Gli alunni delle prime classi elementari si trovano alle ore 08.25 nelle classi dell'edificio scolastico Grevas.

Gli alunni delle prime classi della scuola media (Sekundar, Real, classe piccola) si trovano alle ore 08.00 nell'aula dell'edificio scolastico Grevas. Gli altri alunni delle elementari e delle medie vanno direttamente nelle loro classi alle ore 08.00.

I bambini dei giardini d'infanzia del primo anno si trovano alle ore 09.30 negli asili Loro indicati. I bambini del secondo anno si trovano al pomeriggio alle ore 14.00 negli asili indicati.

10.30-11.00 h cerimonia d'apertura degli scolari per l'inizio dell'anno scolastico nella chiesa S. Carlo St. Moritz Bad (senza bambini dei giardini d'infanzia).

Auguriamo a tutti gli alunni un ottimo inizio dell'anno scolastico.

St. Moritz, 11 agosto 2012

Il Consiglio Scolastico
delle Scuole Comunali di St. Moritz

176.785.186

Amtliche Anzeigen Gemeinde Pontresina

Einladung zur Gemeindeversammlung Nr. 3/12

von Mittwoch, 5. September 2012,
um 20.30 Uhr, im Rondo

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 19. Juni 2012
2. Beschlussfassung Quartierentwicklung Gitögla Pontresina
3. Varia und Umfrage

Pontresina, 8. August 2012

Gemeinde Pontresina

176.785.368

Weil Sie wissen,
was wir tun.

www.rega.ch

Amtliche Anzeigen Gemeinde Pontresina

Baugesuch

Hiermit wird das vorliegende Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Baugesuch Nr.: 2012-0024

Parz. Nr.: 632

Zone: HZ

AZ: 1.0

Objekt: Hotel Palü,
Via da Bernina 17,
Pontresina

Bauvorhaben: Einbau Wellnessbereich im Dachgeschoss

Bauherr: Tamot AG
c/o Hotel Palü,
7504 Pontresina

Grund-eigentümer: Tamot AG
c/o Hotel Palü,
7504 Pontresina

Projektverfasser: Stricker Architekten AG,
Via San Spiert 9,
7504 Pontresina

Auflage: 10. August bis
31. August 2012

Die Baugesuchunterlagen liegen innerhalb der Einsprachefrist zur Einsichtnahme auf der Gemeindekanzlei auf.

Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeindevorstand Pontresina eingereicht werden.

Pontresina, 10. August 2012

Der Gemeindevorstand

176.785.455

Amtliche Anzeigen Gemeinde Zuoz

Baugesuch

Bauherrschaft: Dmura AG, Zuoz

Baubjekt: Abänderung
Garageneinfahrt
Chöntschet,
Abänderung
Nebeneingang
Hotel Engiadina

Ortslage: Chöntschet,
Parzelle 2283

Die Baupläne liegen während 20 Tagen in der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen dieses Baugesuch sind innerhalb dieser Frist schriftlich und begründet dem Gemeinderat einzureichen.

Zuoz, 11. August 2012/Mg

Gemeinderat Zuoz

176.785.443



Die Strassenralley «e-miglia» macht zum zweiten Mal Halt in St. Moritz.

Foto: Sarah Walker

«e-miglia» endet in St. Moritz

St. Moritz steht im Zeichen der Elektromobilität

Am 15. und 16. August fahren die Teilnehmenden der Rallye «e-miglia» in St. Moritz ein. In diesem Rahmen findet auch die offizielle Übergabe der Verlängerung des Energiestadt-Labels an die Stadt St. Moritz statt.

Im August macht die «e-miglia» zum zweiten Mal Halt in St. Moritz. Sie ist die erste internationale Strassenralley, die nur mit Elektrofahrzeugen gefahren wird und findet dieses Jahr zum dritten Mal statt. Die Rallye ist für jedermann offen, der ein Elektromobil hat. Die Teilnehmer müssen vier Tagesetappen durch Deutschland, Österreich, Italien und die Schweiz bewältigen, wobei der Start in München und das Ziel in St. Moritz liegen.

Vierte Etappe

Am Mittwoch, 15. August, fahren die Elektromobile in St. Moritz ein und am Donnerstag, 16. August, findet dann die letzte Etappe durchs Oberengadin

mit finalem Ziel in St. Moritz statt. Am 16. August um 13.30 Uhr startet die vierte Etappe der «e-miglia», die Route führt nach Maloja und wieder zurück nach St. Moritz, wo um 14.30 Uhr die Ankunft der Fahrzeuge vor dem Rathaus in St. Moritz geplant ist. Zusätzlich können interessierte Besucher am Mittwoch von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Donnerstag von 09.00 bis 14.30 Uhr im Parc Fermé eine Testfahrt mit einem Tesla Roadster unternehmen.

Als einziger Schweizer mit am Start ist François Loeb. Er absolviert die Strecke mit dem Twike, einem dreirädrigen Elektromobil für zwei Personen, das neben einem Elektromotor mit einer zuschaltbaren Tretunterstützung ausgestattet ist. «Das Engadin ist eine der schönsten Gegenden der Schweiz und in meinen Jugendtagen war ich mit den Eltern öfter im Engadin in den Ferien», freut sich Loeb auf die Schlussetappe durchs Engadin.

Energiestadt St. Moritz

2004 wurde St. Moritz zur 101. und gleichzeitig höchstgelegenen Energiestadt der Schweiz erkoren. «Dank dem Bekenntnis der Gemeindebehörde zu mehr Ökologie, wird das Label 2012 St. Moritz für weitere vier Jahre verliehen», heisst es in einer Medienmitteilung der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz. Die Übergabe des Labels wird anlässlich der «e-miglia» am 16. August stattfinden. Laut Medienmitteilung können sich Besucher vor Ort über Nachhaltigkeit, St. Moritz Energie, die Energiestadt St. Moritz und die damit verbundene Energie-Bemühungen des Engadins informieren. Die Autos werden verschiedentlich ausgestellt und können jeweils nach der Zieleinfahrt auf der Via Serlas begutachtet werden. (pd)

St. Moritz Energie

Das lokale Energieunternehmen St. Moritz Energie (SME) versorgt heute rund 800 Kundinnen und Kunden in den Gemeinden St. Moritz, Celerina und teilweise Champfèr mit elektrischer Energie. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde St. Moritz stellt SME die erste öffentliche Lademöglichkeit für Elektrofahrzeuge im Parkhaus Serlettas zur Verfügung. Gemäss Medienmitteilung können Elektrofahrzeugbesitzerinnen und -besitzer rechtzeitig zur «e-miglia» mit einer Chip-Karte gratis den einheimischen Solarökostrom von SME beziehen. «SME will damit die Sensibilisierung bezüglich Elektromobilität weiter fördern und einen Beitrag zur regionalen Verkehrspolitik leisten», heisst es in einer Medienmitteilung. (pd)

Tourismusreport Engadin St. Moritz

«Hotel Skipass inklusive»: Startbereit!

Die Kommunikation zum Angebot «Hotel Skipass inklusive» startet Mitte August in ihre zweite Phase.

Nachdem in einer ersten Phase im Frühling der Fokus auf der Medienarbeit lag, starten nun Online-Kampagnen, um die Pioniertat «Hotel Skipass inklusive» ins Rollen zu bringen. Im Herbst ist der Start der dritten Phase geplant, welche gleichzeitig auch die Hauptphase der Kommunikationsaktivitäten darstellt.

Ein grosses Potenzial in der Vermarktung liegt dabei selbstverständlich auch direkt bei den 108 teilnehmenden Hotels, beispielsweise indem der «Hotel Skipass inklusive» auf den hoteleigenen Homepages prominent aufgeschaltet ist. Das Angebot ist auf der Destinations-Homepage bereits online buchbar und daher einfach zu integrieren. Mit dem «Hotel Skipass inklusive» haben 108 Hoteliers im Oberenga-

din ein einzigartiges Angebot kreiert, welches während der ganzen Wintersaison 2012/13 gültig ist: Gäste erhalten mit der zweiten Hotelübernachtung den Skipass für CHF 25.– pro Person und Tag während ihrer gesamten Aufenthaltszeit. Die Hoteliers wirken mit dem Angebot dem Vorurteil entgegen, die Schweiz sei zu teuer.



Das Logo zum «Hotel Skipass inklusive» erleichtert dem Gast die Orientierung.

Grundlegender Wandel im Kulturleben

Silser Wissenschaftsapéro

Das Angebot an Kulturveranstaltungen in Graubünden hat in den letzten Jahrzehnten eine tiefgreifende Veränderung erfahren. Dies das Thema einer Diskussionsrunde in Sils.

MARIE-CLAIRE JUR

Zwei- bis dreimal jährlich organisiert das Institut für Kulturforschung Graubünden zusammen mit dem Kulturbüro Sils/Segl Kubus einen so genannten «Wissenschaftsapéro». Dabei kommen in Form eines Podiumsgesprächs, an dem sich das Publikum beteiligen kann, Themen zur Sprache, die aktuell und von öffentlichem Interesse sind. Die eineinhalbstündigen Diskussionen sind – obschon oft auch Fachleute sich daran beteiligen, nicht streng wissenschaftlicher Natur, sondern verlaufen locker im Stil einer «Baderleda» und geben den Beteiligten Denkanstösse mit auf den Heimweg.

In Zusammenarbeit mit dem Forum Engadin fand letzten Dienstag wieder ein solcher Wissenschaftsapéro statt – diesmal zum Thema «Kulturleben in Graubünden – überall Festival?». Unter

der Gesprächsleitung von Mirella Carbone vom Kulturbüro Sils diskutierten vier Personen, die in unterschiedlicher Weise mit Kultur zu tun haben: Hotelier Felix Dietrich, Verantwortlicher für das Kulturprogramm im Silser Hotel Waldhaus, Caroline Morand, Leiterin der Churer Kulturfachstelle, Marius Risi, seit 2009 Leiter des Instituts für Kulturforschung Graubünden, sowie Gian Andrea Walther, Museumsverantwortlicher im Palazzo Castelmur in Coltura.

Explosion der Events

Das Gespräch drehte sich um verschiedenste Aspekte des Kulturlebens, berührte Themen wie die zunehmende Eventisierung, die im Oberengadin in den 1980er-Jahren mit dem wachsenden Tourismus «einen Wandel im Sinner einer Explosion des Angebots» erfuhr, so Risi. Der Veranstaltungen wurden immer mehr, hinzu gesellten sich – nach den 1941 gegründeten Engadiner Konzertwochen – innerhalb der letzten fünfzehn Jahre mehrere Festivals. Ein Angebot, das in erster Linie für die Feriengäste entwickelt wurde, aber die Einheimischen nicht ausschliesst. Die vielen Veranstaltungen führten – so Dietrich – zu einer Situation, in der die

Engadiner Veranstalter «noch mehr miteinander sprechen und koordinieren und sich nicht konkurrenzieren sollten».

Vereinsleben in Bedrängnis

Der boomende Tourismus und der durch Mobilität und Reisefreudigkeit geförderte Mentalitätswandel (geistige Horizonterweiterung) brachten und bringen das traditionelle Bündner Kulturleben in Bedrängnis. Risi, der den Wandel des organisierten kulturellen Lebens in Graubünden in einer Studie untersucht hat, die bald publiziert wird, erwähnte das Vereinsleben, das früher eine eigentliche Plattform des gesellschaftlichen Lebens und Austausches gewesen sei. Dieses Vereinsleben habe sich seit den 1980er-Jahren vermehrt in verschiedene Szenen aufgesplittet und an Bedeutung verloren. Eine Entwicklung, die auch am Bergell nicht spurlos vorbeiging, dessen Geburtenrate sich im Vergleich zur zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts halbiert hat. Das Bergeller Nationaltheater «La Stria» liesse sich heute nicht mehr durchführen, weil sich die für die Volksauführung benötigten hundert Laienschauspieler im Tal nicht mehr finden liessen, bemerkte Gian Andrea Walther. «Dabei hat das Bergell ein un-

geheures Potenzial, aber die Talschaft hat lange Zeit geschlafen», bemerkte Dietrich.

Gerade «im Bergell könnte die Tradition mehr ausgeschöpft werden», setzte Caroline Morand nach. Die Leiterin der Kulturfachstelle der Stadt Chur brachte fast im gleichen Atemzug eine Grundsatzaussage aufs Tapet: «Für wen macht man Kultur? Für die Gäste oder die Einheimischen, für die Gäste und die Einheimischen?». – «Was aussieht, wie wenn es für Gäste und Zweitwohnungsbesitzer konzipiert wurde, lehnen die Einheimischen ab», meinte hierzu Claudio Caratsch, langjähriger Präsident der Engadiner Kulturtagung, die explizit den Fokus auf die Naturlandschaft und die traditionelle Kultur im Engadin und den benachbarten Bündner Südtälern richteten. Das Desinteresse reiche bis in die politischen Behörden, die gemäss Caratsch vor Jahren das Angebot an einer auf hiesigen Kreisarchivalien fussenden Ausstellung ausgeschlagen hätten. Doch nicht nur die politischen, auch die touristischen Verantwortlichen unterschätzten die Bedeutung von Kultur, fügte Marius Risi bei: «Kultur bringt mehr als ein paar Übernachtungen». betonte er, das Problem aber sei, die «Wertschöpfung von Kultur sei noch nie richtig gemessen worden».



Die Fornohütte steht auf 2574 Metern Höhe und ist Ausgangspunkt für zahlreiche Wanderungen und Touren, sowohl im Sommer wie auch im Winter.

Foto: Raphael Bauer

Jetzt kommen die Gäste in die SAC-Hütten

Nach schlechtem Saisonstart bringt der sonnige August viele Besucher

Die Stimmung auf den SAC-Hütten ist im ganzen Tal dieselbe. Der Juli war schlecht, mit dem schönen August könnte aber noch einiges aufgeholt werden. Die Hüttenwarte hoffen auf einen milden Herbst.

VANESSA MÜLLER

Eine Übernachtung in einer SAC-Hütte ist oft eine unvergessliche Erfahrung. Zahlreiche Hütten sind nicht nur für Alpinisten, sondern auch für Familien geeignet. Als Stützpunkt für ausgedehnte Touren sind sie unverzichtbar. Dennoch hat die Saison schlecht gestartet. Anfang Juli sei es, gemäss verschiedenen Hüttenwarten, noch sehr ruhig gewesen. Mit dem sonnigen und mehrheitlich stabilen Augustwetter hat sich die Situation jedoch verändert. «In den letzten zwei Wochen lief es ziemlich gut und auch für die kommende Zeit sind wir weitgehend ausgelastet», sagt Nadja Heis von der Saoseo-Hütte

im Val di Campo. Der Hüttenwartin der Tschiervahütte, Caroline Zimmermann, ist es nicht anders ergangen. Auch hier zeigten sich die Auswirkungen des schlechten Wetters. «Dies ist die erste Woche, in der wirklich etwas läuft», sagt Zimmermann. Die Tschiervahütte dient oft als Ausgangspunkt für die Besteigung des Piz Bernina über den Biancograt und zieht vor allem Alpinisten an.

Mieses Wetter, starker Franken

Im Unterengadin ist die Situation ähnlich. «Wir haben bisher rund einen Viertel weniger Umsatz gemacht als in anderen Jahren. Natürlich kann jetzt noch relativ viel aus einem guten August gemacht werden, aber was wir bereits verloren haben, können wir nicht mehr aufholen», sagt Heinz Enz, Hüttenwart der Chamonna Lischana im Unterengadin. Der schlechte Saisonstart zeichnete sich, gemäss Enz, bereits durch die fehlenden Buchungen zu Beginn des Sommers ab. «Viele Leute entscheiden wohl spontan, ob sie ihre Ferien in der Schweiz oder im Ausland verbringen, je nach Wetterlage und An-

gebot», vermutet er. Als Ursache für die schlechten Zahlen bisher werden vor allem das instabile Wetter und der starke Franken genannt. Die Capanna Sasc-Furä, die am Fusse des Piz Badile im Bergell liegt, hat aber noch mit einer anderen Schwierigkeit zu kämpfen. Nebst den schlechten Witterungen kommt erschwerend die Sperrung der beliebten Strecke Viäl hinzu. Ein Felssturz im vergangenen Winter machte diese Strecke unzugänglich und es ist noch nicht klar, wann und ob diese wieder geöffnet wird.

«Hütten, die einfachere Wanderungen, zum Beispiel solche für Familien, anbieten, haben zurzeit mehr Erfolg, als wir mit unseren ernsthaften, alpinen Touren», so Heidi Altweger, Hüttenwartin der Capanna Sasc-Furä. Die Ursache dafür ist die Wetterlage, die bei ausgedehnten Bergtouren eine wichtigere Rolle spielt als bei leichten Wanderungen. Die Sasc-Furä zieht vor allem ambitionierte Bergsteiger an, die die Hütte als Basislager für Klettertouren am Piz Badile nutzen. Altweger sieht aber auch die positive Seite an der Besucherflaute. «Weil wir so wenig Gäste haben,

können wir den einzelnen Besucher viel mehr verwöhnen. Ich hoffe, dass dadurch positive Propaganda entsteht und wieder mehr Leute einkehren.»

Schwankungen sind nichts Neues

Die Zwischenbilanz zeigt zwar weniger erfreuliche Zahlen, aber die Saison dauert noch an. «Es lässt sich noch nicht viel über diese Saison sagen. Ich mache die Rechnung schliesslich erst am Ende des Jahres», meint Zimmermann. Die Schwankungen während der Saison seien, gemäss Heinz Enz, nichts Neues. Das Phänomen des nachlassenden Besucheraufmarsches zeichnet sich, gemäss Altweger, bereits seit einiger Zeit ab. «Die jetzigen Zahlen sind um einiges schlechter als jene vor einigen Jahren.»

Trotz allem lassen sich die Hüttenwarte nicht entmutigen. «Jammern kann man immer und besser laufen könnte es auch immer. Deshalb bin ich einfach zufrieden», so Zimmermann. «Wir hoffen vor allem auf einen guten Herbst mit milden Temperaturen, so wie im letzten Jahr. Dann haben wir nichts zu klagen», sagt Heis.

Kommentar

Erst ein zaghafter Anfang

MARIE-CLAIRE JUR

In einer einenhalbstündigen Diskussion kann das Thema Kultur unmöglich vollends ausgeleuchtet werden, vor allem nicht, wenn fast die Hälfte der Veranstaltungszeit für eine Präsentationsrunde «drauf geht», am Podiumsgespräch viele Teilaspekte des Kulturlebens angetippt, aber kaum vertieft werden und ein Schlussfazit zur zentralen Fragestellung ausbleibt. Nichtsdestotrotz: Der aktuelle Wissenschaftsapéro zum Kulturleben in Graubünden hat nicht nur die Komplexität desselben aufgedeckt, sondern auch ein gewisses Malaise: Die Konkurrenzsituation unter Veranstaltern, die Vielfalt und gleichzeitige Beliebigkeit im Angebot, die fehlende Rückbesinnung auf traditionelle kulturelle Werte, die wohl vorhanden, aber ob all der Ausrichtung auf ein städtisch geprägtes Angebot etwas in Vergessenheit geraten oder einfach nicht mehr trendy sind.

Dabei hat Graubünden, auch im südöstlichen Kantonsgebiet, nicht nur landschaftlich viel zu bieten, sondern kann mit einer ungeheuren Vielfalt an kulturellen Werten auftrumpfen. Angefangen bei der Engadiner Architektur und der wechselvollen spannenden Geschichte dieser Alpenpassregion über die Theatertradition bis hin zu weltberühmten Kunstschaffenden – Stichwort Giacometti oder Segantini. Diese ureigenen Schätze zu heben – mit der adäquaten finanziellen Unterstützung von Privaten wie der öffentlichen Hand – wäre nicht nur förderlich für den kriselnden Tourismus in der Region, sondern könnte auch identitätsstiftend sein für die Talschaften und Alteingesessene, Neu-Einheimische, Zweitwohnungsbesitzer und Feriengäste vereinen. Vorausgesetzt, das hiesige Kulturgut wird nicht nur als folkloristisch-museale Konserve betrachtet, sondern dient als Ausgangspunkt für eine zeitgemässe Aufarbeitung und Auseinandersetzung. Ein Beispiel für diesen neuen Spirit sind Giovanni Netzers Theaterfestival Origen oder diejenigen Kunstprojekte, die im Sinne von «Land Art» Produkte einer Auseinandersetzung mit der hiesigen Region sind. Darüber hinaus hätten aber noch viele andere Visionen für ein verwurzelt und zugleich weltoffenes Bündner Kulturleben Platz. Die gesellschaftlich, vielleicht auch kontrovers zu führende Diskussion zu diesem Thema ist noch nicht wirklich angelaufen. Der Silser Wissenschaftsapéro war ein zwar begrüssenswerter, aber zu zaghafter Anfang hierzu.

marie-claire.jur@engadinerpost.ch

Aktivitäten in der Chiesa Bianca

Maloja Mitte August ist immer etwas los in der Chiesa Bianca. Morgen Samstag findet das traditionelle «Fest der Begabung» statt, an dem nicht nur gegessen und getrunken wird, sondern traditionell auch ein Chor auftritt. An der diesjährigen Veranstaltung, die um 18.30 Uhr beginnt, findet auch die Vernissage der aktuellen Bilderausstellung statt, die von den beiden italienischen Kunstschaffenden Franco Marrocco und Alessandro Savelli unter dem Motto «Lo Spirituale nel Naturale» bestritten wird. Eine Woche später, am 17. August, um 18.00 Uhr, wird gleichenorts der Autor, Historiker und Alpinist Luigi Zanzi vorgestellt, dessen Buch «Un viaggio in Engadina al seguito di Campell» kürzlich erschienen ist. (ep)

ST. MORITZ CINE SCALA

Samstag und Sonntag, 17.00 Uhr



Samstag und Sonntag, 20.30 Uhr

TED

Was passiert, wenn man sich nicht von seinem Teddybär trennen kann!

Montag und Dienstag, 20.30 Uhr

ESCAPE FROM TIBET

Eine Himalaya-Touristin hilft dem verletzten Nachfolger des Dalai Lama bei dessen Flucht

Mittwoch bis Freitag, 20.30 Uhr

THE DARK KNIGHT RISES

Finale von Christopher Nolans neuer Batman-Trilogie mit Christian Bale

Kinoinfos und Reservationen:
www.kinoscala.ch

CINEMA REX PONTRESINA

Samstag, 20.30 Uhr

INTOUCHABLES

Der erfolgreichste Film des Jahres

Dienstag, 20.30 Uhr

UN HOMME QUI CRIE

«Welt Film Festival 2012»
Ein starkes, bewegendes Familien-drama aus dem Tschad/Afrika

www.cinema-pontresina.ch

Flohmarkt

**Dienstag, 14. August,
10.00 bis 15.00 Uhr,
auf dem alten Schulhaus-
platz St. Moritz-Dorf**

Annahme von **sauberen**
und **brauchbaren** Gegen-
ständen ab 09.00 Uhr.

Keine Kleider, Schuhe und
Bücher.

Bei schlechter Witterung
findet der Flohmarkt am
Donnerstag, 16. August statt.

Bündnerinnen-Vereinigung
St. Moritz

176.785.403

Vendiamo a **monte Fraggia in
Val Bregaglia**

casa e stalla

al miglior offerente.

Per informazioni rivolgersi al
numero 079 729 03 14

176.785.457

Kaufe Antiquitäten

Möbel, Täferholz, Figuren, Bilder,
Schmuck, Gold, Altgold, Uhren,
Armbanduhren usw.

Hausräumungen, sofort Bargeld

Tel. 078 850 67 64

yvan.ostertag@gmail.com



Perspektives Zeichnen
mit Fulvio Chiavi

7. bis 9. September 2012

im

**Kunstmuseum Casa Console
Poschiavo**

Fondazione Ernesto Conrad
7742 Poschiavo
Tel. 081 844 00 40, Fax 081 844 34 45
conradstiftung@bluewin.ch

Inserate
helfen
beim
Einkaufen.

Gewerbezentrum
Surpunt
7500 St. Moritz
Tel. 081 837 90 00
Fax 081 837 90 01

publicitas



**VALENTIN
VINTOTHEK**

VALENTIN VINTOTHEK

BAHNHOFPLATZ

CH-7504 PONTRESINA

TEL. 081 838 84 85

FAX 081 838 84 87

vinothek@valentin-wine.ch

www.valentin-vinothek.ch

Wir leben Wein

EINLADUNG ZUR DEGUSTATION

DONNERSTAG, 16. AUGUST 2012, 16 BIS 20 UHR

VINÖSE TOUR DE SUISSE

Wir nehmen Sie mit auf eine vinöse Reise in die Weingebiete der Schweiz.

Die Degustation ist kostenlos. Wir freuen uns auf Sie! Gruppen bitte anmelden unter Tel. 081 838 84 85

WALDHAUS SILS

14. Juni bis 21. Oktober:

Am 17. August ist Halbzeit

Wer gewinnt? Matchentscheidend sind Sie.

Sonntag, 12. August

«Scapins Streiche» von Molière

Mit Spass und Können, acht Schauspielern, fünf Musikern:
Musiktheater mit allen Markenzeichen der «Scuola Dimitri»,
an der die Künstler ihr Handwerk lernten. Haben Sie
letztes Jahr «In 80 Tagen um die Welt» gesehen?
Dann wissen Sie, wie gut sie sind.

17.00 Uhr, je nach Wetter drinnen oder draussen; CHF 25.-

Montag, 13. August

Fotokurs für Jugendliche mit Guido Schmidt

Guido Schmidt, Waldhaus-Haustechniker und Fotokönner
10 bis 16 Uhr, für Jugendliche ab 12 (CHF 50.-)

Montag, 13. August. Tod in Venedig

Blanche Kommerell liest Thomas Mann

21.15 Uhr; CHF 15.-

Dienstag, 14. August. Viva Italia

Ein grosses und reiches Buffet nach bester Waldhaus-Tradition

19 bis 21.30 Uhr; CHF 98.-

Freitag, 17. August. Servus Wien

Brigitte Imber (Sopran), Alexander Kaimbacher (Tenor),
Armin Waschke (Piano): von Johann Strauss bis Robert Stolz

21.15 Uhr in der Halle; CHF 25.-

Reservierung

kann nicht schaden

Und überhaupt jeden Tag

Gutes Essen – gute Weine – gute Musik

Bei schönem Wetter auch von 12 bis 17.30 Uhr im Freien

... und abends die Arvenstube von 1929

in ihrer Reinkarnation von 2012



A family affair since 1908*****

Hotel Waldhaus Sils

Tel. 081 838 51 00, Fax 081 838 51 98, mail@waldhaus-sils.ch



Dienstag, 14. August 2012 von 10.00 - 17.00 Uhr

BÜCHERMARKT

mit vielen Raritäten und Antiquitäten
auf dem Schulhausplatz und in der
Dokumentations- und Leihbibliothek

176.785.450



HOTEL EUROPA

ST. MORITZ

Wenn die Engadiner Natur für die Fitness nicht ausreicht,
dann benutzen Sie doch unseren schönen

FITNESSRAUM

mit Tageslicht und modernen Geräten

von TechnoGym für Ihre Trainingsstunden.



Spezialpreis bis Ende Saison (21. Oktober 2012)

Fr. 190.-

Öffnungszeiten:

07.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 21.00 Uhr

Telefon 081 839 55 55

Handels- und Gewerbeverein St. Moritz

Dorffest am Freitag, 17. August, auf dem Parkhaus Quadrellas St. Moritz-Dorf

Auch dieses Jahr wieder mit zahlreichen Attraktionen:

- Ab 16.30 Uhr sind Sie alle herzlich willkommen
- Anschliessend Unterhaltung mit der Musikgruppe Alpenräper
- Speis und Trank bei Wurst, Risotto, Brot und vielem mehr
- Diverse Barbetriebe
- Diverse Stände aus Handel und Gewerbe
- Karussell
- Schiessbude

**Das Dorffest findet statt,
wenn am Freitag, 17. August, am Kirchturm
der evangelischen Dorfkirche die Fahnen wehen.**



Für Drucksachen 081 837 90 90



Die Druckerei der Engadiner.

www.gammeterdruck.ch St. Moritz

Ankauf von Altgold

sämtliches Gold, Silber, Zinn & Hotelsilber,
chronografische Armbanduhren usw.

M. Wyss Barzahlung

Hotel Sonne, St. Moritz

Donnerstag, 16. August 2012, 10.00 - 17.00 Uhr

Hotel Bellaval, Via da Ftan, Scuol

Freitag, 17. August 2012, 10.00 - 17.00 Uhr

Tel. 077 477 92 45

Wir kommen auch bei Ihnen zu Hause vorbei.

Rufen Sie an, es lohnt sich!

Virtuoses Konzert der leisen Töne

Jordi Savall und Rolf Lislevand in der Kirche San Andrea von La Punt Chamuesch

Gambe, Theorbe, Gitarre. Mit diesen Instrumenten entführten vorgestern zwei Meisterinterpreten ihr Publikum auf eine wunderschöne Klangreise. Genauer gesagt in die Welt der Renaissance und des Frühbarock.

Für intime Konzertanlässe ist die Kirche San Andrea in La Punt Chamuesch ideal. Zu einer musikalischen Sternstunde kam es am Donnerstagabend, als Jordi Savall (Viola da Gamba) und Rolf Lislevand (Gitarre und Theorbe) dort im Rahmen des Engadin Festivals auftraten.

«Folias & Romanescas» lautete das Motto des Abends, der speziell einer Zeitepoche galt (ca.1550 bis 1700), in der die Musikästhetik ganz besonderen Stellenwert erlangte. Die Klänge dieser Zeit waren viel stärker an der Tiefe der Seele, an Melancholie und Elegie orientiert. Wahrscheinlich wurde das an diesem Konzert Gehörte auch nicht komponiert, um im Rahmen eines normalen Konzertes präsentiert zu werden, sondern um es selber zu spielen, allenfalls mit ein paar Freunden und Gästen um sich herum. Die Praxis des Kolorierens und die «Diminution» (Auszierung) der Kernmelodie waren ein wesentliches Merkmal dieser Zeit. Die beiden charismatischen Künstler des Konzertabends präsentierten diese Spielweise auf beeindruckende Art.

Vierfältige Klangpalette

Herrliche Töne und sprühende Musizierlaune genoss man bereits mit den ersten Stücken aus dem Werk «Tratado



Die zwei Meisterinterpreten: Jordi Savall (links) und Rolf Lislevand.

Foto: Gian Giovanoli/kmu-fotografie.ch

de glosas» des spanischen Gambenvirtuosen Diego Ortiz (um 1510–1570). Die beiden vielseitigen und musikhistorisch hochversierten Instrumentalisten übertrugen textlich motivierte Affekte spielfreudig in adäquate, virtuose Figuren und begeisterten neben ihrer ausserordentlichen Technik zusätzlich durch die beigesteuerten abwechslungsreichen Klangpaletten.

Die nachfolgende Erlebnisreise nach England zeigte den musikalischen Humor des Komponisten Tobias Hume

(1579–1645). Die charmanten Einfälle dieses Musikers, der in ihnen aus seinem Soldatenleben erzählt, präsentierte Jordi Savall auf seiner wunderschönen, sieben saitigen Barak-Normangambe auf eindrückliche Art und mit allen Finessen seiner unglaublichen Bogen- und Fingertechnik.

Bezaubernde Klänge

Rolf Lislevand, einer der herausragendsten und innovativsten Lautenisten der Gegenwart, erstaunte neben

seiner einfühlsamen Begleitung der Gamben-Piècen auch mit zwei solistischen Vorträgen. Sowohl in den Sätzen von Francesco Corbetta (ca.1615–1681) mit der Gitarre wie auch in dem Theorben-Stück «Les Sylvains de Mr. Couperin» von Robert de Visée (ca. 1660–1732) schien er ganz mit sich, der Musik und seinen Instrumenten zu verschmelzen. Lislevand holte nicht nur zarteste Töne von grosser Intensität, aber auch rhythmische Vertracktheiten aus ihnen heraus und begeisterte voll-

auf durch Stilsicherheit, musikalischen Verstand, beseelte Wärme und sein äusserst filigranes Spiel.

Im Finale dieser abendlichen Veranstaltung auf «Sternstunden-Niveau» öffnete sich die musikalische Schatztruhe dieser beiden hochkarätigen Interpreten in Frankreich, wo in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts die Sonne von Louis XIV aufging, der seinerseits eine grosse Vorliebe für die Gitarre wie auch für die Viola da Gamba pflegte. Maestro Jordi Savall berührte die Zuhörer als Erstes mit «Les Regrets», von Vater und Sohn Mr. de Sainte-Colombe komponiert, darunter das eindrucksvolle «Les Pleurs». Enorm, wie Savall mit den Nuancen spielte, mit welcher eleganter Noblesse er die Phrasen ausfüllte und jedem Detail sein bestimmtes Gewicht gab: ein wahres Lehrstück interpretatorischer Souveränität.

Von den ausserdem gehörten «Pièces de Viole» des Marin Marais (1656–1728) bestachen besonders «Les Voix Humaines» und natürlich ganz speziell die «Folies d'Espagne». Mit ihrem Temperament, der Eleganz und der virtuos Brillanz, aber auch der meditativen Versenkung in den langsamen, jedoch nie spannungarmen Mittelsätzen, begeisterten die beiden Interpreten das überaus zahlreich erschienene Publikum.

Der nicht enden wollende Applaus wurde zwar noch mit zwei temperamentvollen «Encores» belohnt; aber man wäre gerne noch eine weitere Stunde sitzen geblieben, um diese unerhört schöne und ganz besondere Klangwelt einer versunkenen Epoche zu geniessen.

Ingelore Balzer

«Zuozer Gespräche» über Tourismus

Zuoz Im Schulhaus Zuoz fanden kürzlich auf Einladung der Gemeinde und des Fördervereins der Sessellifte Zuoz die «Zuozer Gespräche» statt. Ariane Ehrat, CEO der Destination Engadin St. Moritz, und Christoph Züger, Geschäftsführer einer einheimischen Immobilienfirma, referierten über die aktuelle Lage des Tourismus im Engadin.

Ehrat sprach über das Ziel, asiatische Märkte vom Engadin zu überzeugen und stellte die Vision vor, Engadin St. Moritz zur begehrtesten Feriendestination der Alpen zu machen.

Dabei liege der Fokus vor allem auf Ländern wie China, den Golfstaaten und Brasilien. Ehrat betonte, dass zur Erreichung dieses Ziels die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Leistungsträgern von Hotellerie, Parahotellerie, Bergbahnen, Kulturschaffenden etc. verbessert werden muss. Christoph Züger unterstrich wie Ariane Ehrat die grosse Bedeutung von Herzlichkeit und Freundlichkeit und erläuterte die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Parahotellerie. Weiter wurde das Projekt zum Neubau des Skilifts «Albanas» vom Verantwortlichen Giacomo Bott vorgestellt.

Schliesslich stellte sich Gemeinderat Andrea Gilli den Fragen des Publikums zum Leerbestand an Erstwohnungen und den Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative. Er betonte, dass in Zuoz lediglich 14 Erstwohnungen leer stünden, dies als Folge der grossen Nachfrage des Lyceum Alpinum. Die Gemeinde sei sehr bestrebt, für einheimische preiswerten Wohnraum zu schaffen, sagte Gilli weiter. (Einges.)

Die Druckerei der Engadiner
info@gammeterdruck.ch

«Sono un angelo di seconda categoria»...

...sagt der Engel Daniele in «Babilonia», der Origen-Komödie

Wie bekommen Engel Flügel?

Das ist gar nicht so einfach, muss der Hauptprotagonist in «Babilonia» erfahren. Das Stück wurde im Zuoz Globe aufgeführt.

SARAH WALKER

«Sono un angelo di seconda categoria. È la mia prima missione, non è facile...», sagt Engel Daniele zu sich und den anderen drei Engeln, die im Himmel geblieben sind. Er selbst steckt gefesselt und geknebelt in einer Holzkiste auf der Erde. Zuvor hat er einen Auftrag von seinen drei Engelskollegen erhalten: Er soll auf die Erde nach Babylon gehen und den Turm von Babel vor dem Einsturz retten. Wenn er dies schafft, bekommt er Flügel und wird ein Engel erster Klasse. Soweit der Auftrag.

Die Geschichte

Auf seinem Weg zum Turm begegnet er dem König Nebukadnezar, seiner Schwester, der Wirtin «Frau Knödel», dem Bünzli-Schweizer «Kratzenberger», einer französischen «Femme fatale» namens Madame «Jemedonne» und weiteren Menschen. Nicht alle wollen sein Bestes, und so sitzt Daniele schon bald gefesselt in der erwähnten Holzkiste und wartet darauf, dass zwei Frauen ihn verspeisen. Soweit kommt es allerdings nicht, Daniele kann sich befreien und klettert den Turm hoch. Seine Mission, den Einsturz des Turms zu verhindern, kann er zwar nicht erfüllen, er reüssiert aber trotzdem: Als die Schwester des Königs ihn bittet, den ewig müden König zu vergiften,



Engel Daniele sitzt schon bald gefesselt und geknebelt in einer Kiste. Sein Auftrag ist schwieriger als angenommen.

Foto: Sarah Walker

verschiedenen Rollen mit Leichtigkeit, Charme und Witz, wechseln ihre Verkleidungen im Flug und treten mit neuen Sprüchen auf. Dialoge finden in italienischer, spanischer, französischer deutscher und schweizerdeutscher Sprache statt, ganz nach dem Prinzip der Sprachenvielfalt beim biblischen Turmbau zu Babel. Allerdings verstehen sich die Personen in «Babilonia» im Gegensatz zu den Menschen bei der Sprachenverwirrung im alten Testament.

In Einzelauftritten, Dialogen, Gesangsdarbietungen, Tänzchen und musikalischen Vorführungen auf Querflöte und Horn unterhalten sie das Publikum im Zuoz Globe. Begleitet werden sie stets von einem Gitarrenspieler.

«Geld regiert die Welt»

Szenen wie die vom Schweizer Bünzli «Kratzenberger», der mit breitem «Züri-Dütsch» den Zolleinnehmer vor dem Babel-Turm spielt und Daniele nicht passieren lassen will, sorgen für viel Gelächter beim Publikum. «Geld regiert d'Wält, alles choschtet! Drüäzwäng Dukchate bitte!», herrscht Kratzenberger Daniele an. «Comè?!», entsetzt sich dieser. «Okche wil'd än Ängel bisch machi ä Usnahm.» «Oh grazie!», freut sich Daniele. «Zweiäzwäng-füfz wärs dänn!». Englische Lieder, wilde Tänze, ausdrucksstarke Mimik und spritzige Dialoge bekommen das Publikum zu hören und zu sehen.

Das Happy-End von Daniele, der seinen Status als «angelo di seconda categoria» verlassen darf und nun «un angelo completo» ist, runden das kurzweilige Stück ab und entlocken den Zuschauern tusenden Applaus.

www.origen.ch

verneint er und bestätigt so seine Engelswürde. Darum bekommt er trotzdem Flügel und wird in den Kreis der Engel erster Klasse aufgenommen.

Sprachkenntnisse unabdingbar

Die vier jungen Schauspieler, zwei Frauen und zwei Männer, sind Abgänger der Scuola Dimitri, die in Verscio Komödianten ausbildet. Sie spielen die

Engadiner Sommerlauf

presented by **REPOWER**

33. Engadiner Sommerlauf, 26 km
17. Muragl-Lauf mit Nordic Walking, 10 km
13. Kids-Race, 1-3 km

Engadiner Sommerlauf – ein Anlass für die ganze Familie

Eine einzigartige Alpenkulisse, glitzernde Seen und farbenfrohe Blumenpracht begleiten Sportler und Familien bei einem der schönsten Läufe weltweit – dem Engadiner Sommerlauf vom Sonntag, 19. August 2012! Für ambitionierte Läufer bildet die ideale Höhenlage von 1800 m ü. M. sowie die aussergewöhnliche Streckenlänge von 26 km eine optimale Herausforderung oder gezielte Marathon-Vorbereitung! Jedem Familienmitglied bietet sich die passende Laufstrecke: der Hauptlauf von 26 km, Kurzdistanz über 10 km, das Kids-Race mit 1–3 km sowie Muki/Vaki-Funparcours für die Kleinsten. Während des ganzen Weekends vom 18./19. August findet im neuen Zielgelände, Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena Samedan, ein vielfältiges Sport- und Kulturprogramm mit Village, Kinderanimation, Unterhaltung, Musik und vielem mehr statt.

Obwohl dieser Lauf durch seine Schönheiten bis anhin kaum zu übertreffen war, wird er in seiner neusten Austragung 2012 noch attraktiver.

Neues Zielgelände in Samedan

• Das Zielgelände sowie Startnummernausgabe und Village befinden sich ab 2012 im neuen Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena Samedan. Die moderne Anlage bietet warme Duschen für alle Läufer, eine grosszügige Infrastruktur sowie ein gemütliches Restaurant.

Verbesserte Streckenverläufe in allen Kategorien

• **26 km:** Die Strecke führt neu an sechs tiefblauen Seen entlang. Zudem führt der Weg erstmals an Celerina vorbei, wo die Kirche San Gian aus verschiedenen Perspektiven angelaufen wird. Danach führt der Weg der Flaz und dem Inn entlang zum neuen Zieleinlauf, dem Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena in Samedan.



• **Helfer gesucht** – für Sonntag, 19. August 2012 werden noch Helfer gesucht. Jeder erhält ein wertvolles Package. Wir freuen uns auf die geschätzte Unterstützung.

Infos und Anmeldung:

www.engadiner-sommerlauf.ch,
 voluntari@engadiner-sommerlauf.ch
 Dina Hunziker Hälgi, Mobile 079 376 91 39

- **10 km:** Der Start ist neu beim Hallenbad Bellavita in Pontresina, danach geht's durch den Taiswald, um in der Nähe der Jugendherberge Pontresina in die Hauptlaufstrecke einzumünden. Alle Gäste, Einheimische, Hotels und Geschäftstreibende sind aufgefordert, die Läufer beim Start im Dorfzentrum mit fröhlicher Stimmung zu motivieren!
- **Kids-Race:** je nach Kategorie werden 1–3 km in Runden dem Inn entlang gelaufen.
- **Muki/Vaki-Funparcours:** Dieses Jahr sind zum ersten Mal kleine Hindernisse mit Mamis oder Papis Hilfe innerhalb der Arena zu überwinden. Als Belohnung gibt's für alle Kinder eine essbare Medaille!
- **Firmen & Teams:** Teamspirit sportlich aktiv erleben! Auf der Kurzstrecke 10 km wird gemeinsam in 3er-Teams gestartet und im Ziel die Zeit jedes einzelnen Läufers zur Gesamtzeit registriert. Zusätzlich wird jeder Läufer in der Einzelwertung rangiert.

Aktivprogramm am Samstag und Sonntag 18./19. August

Samstag

- Eröffnung des neuen Sport- und Freizeitzentrums Promulins Arena
- ab 10.00 Uhr Startnummernausgabe und Nachmeldungen
- ab 10.00 Uhr ein vielfältiges Village mit Angeboten von Sponsoren und Partnern, diversen Gastro-Angeboten, Gewinnspielen, sportlichen und kulturellen Aktivitäten für die ganze Familie und Laufinteressierte
- ab 18.00 Uhr Pastaparty mit Unterhaltung

Sonntag

- Ab 10.30 Uhr: Anfeuern der ankommenden Läuferinnen und Läufer
- Siegerehrungen: 13.00 Uhr 10 km, 13.30 Uhr 26 km
- Start Kids-Race: 14.00 Uhr
- Festwirtschaft mit Unterhaltung und Guggamusik
- Kinderprogramm mit Hüpfburg

Neue Partner, zusätzliche Leistungen

- **Neuer Presenting Partner:** Der Bündner Energiekonzern Repower unterstreicht mit seinem Engagement als Presenting Sponsor seine Verwurzelung im einheimischen Alpenraum. Im Energy-Contact-Container wird das Thema Energie in all seinen Facetten erlebbar gemacht.
- **Neuartiges Zeitmessungssystem mit Einweg-Chip** Der neue Zeitmess-Partner bibchip Schweiz präsentiert ein modernes Mess-System. Mittels Einweg-Chip, auf der Rückseite der Startnummer, wird die persönliche Laufzeit beim Zieleinlauf ermittelt und sofort im Internet publiziert. Neu ist damit das Event- und Infoportal www.trackmyrace.com mit Bildern, Videoclips usw. entstanden.
- **Neuer Verpflegungspartner** Der international bekannte Nahrungsmittelkonzern Powerbar ist erstmals Verpflegungspartner und bietet isotonische Sport-Getränke sowie Riegel auf sämtlichen Posten und im Ziel an. Ernährungsberatung, Degustation und Verkauf stehen am Samstag im Village im Angebot, um die Produkte vor Ort kennen zu lernen oder sich noch auszurüsten.

• Infos/Anmeldungen: www.engadiner-sommerlauf.ch

Engadiner Sommerlauf – der Hauptlauf

Strecke: 26 km, Höhendifferenz: 150 m, vorwiegend Naturstrasse
 Start: Sils, Schulhaus 10.00 Uhr
 Ziel: Samedan, Promulins Arena
 Startgeld: CHF 50.-*
 Streckenrekorde: Damen: Valeria Straneo, Italien, 1.36 h (2011)
 Herren: Eticha Tesfaye, Äthiopien, 1.28 h (2004)

Muragl Lauf/Nordic Walking – mit Kategorie Firmen & Teams

Strecke: 10 km, flach, vorwiegend Naturstrasse
 Start: Pontresina, Hallenbad Bellavita 10.00 Uhr
 Ziel: Samedan, Promulins Arena
 Startgeld: CHF 35.-*
 Streckenrekorde: Damen: Restle Simret, Deutschland, 34.32 Min. (2009); Herren: Günther Weidlinger, Österreich, 30.34 Min. (2011)

Kids Race

Strecke: 1–3 Runden in Richtung Inn-Damm, je nach Kategorie, Naturweg
 Start: Samedan, Promulins Arena, ab 14.00 Uhr
 Ziel: Samedan, Promulins Arena
 Muki/Vaki Funparcours mit Hindernissen
 Start + Ziel Samedan, Promulins Arena
 Startgeld CHF 7.-

*ab 5. August CHF 10.– Nachmeldegebühr



via plàn cinque

fashion store in Livigno



BRUNELLO CUCINELLI

Stewart
LEATHER JACKETS

SLOWEAR

INCOTEX ZANONE **MONTEDORO** *Glanshirt*

ZANELATO

Jaggy

STONE ISLAND

CAPOBIANCO
Made with Love

BARBA
NAPOLI

RODA

BOGLIOLI

BALLANTYNE

Santoni

Via Plan, 5 - 23030 Livigno (SO) - Italy - Tel. +39 0342 990 830 - www.viaplancinque.com

Herausforderung für Hobbyläufer

Der Unterengadiner Sommerlauf in Scuol

Morgen Sonntag ab 10.15 Uhr nehmen in Scuol Gurlaina rund 150 Läuferinnen und Läufer den Unterengadiner Sommerlauf in Angriff. Dies auf drei verschiedenen Streckenlängen.

STEPHAN KIENER

Im August ist im Engadin Laufsportzeit: Morgen Sonntag macht der Unterengadiner Sommerlauf über 18, 14 und 5,2 Kilometer den Auftakt, eine Woche später folgen am 19. August der Engadiner Sommerlauf von Sils nach Samedan sowie der Muragl- und der Kids-Lauf.

Für den morgigen «Unterengadiner» sind rund 150 Läuferinnen und Läufer gemeldet, deutlich weniger als in den letzten Jahren. Wobei sich das Meldeergebnis bis zum Start (Nachmeldungen möglich) noch nach oben korrigieren lässt. «Ich denke, dass das schlechte Wetter des Sommers einen

Einfluss auf das Meldeergebnis hat», meint OK-Präsident Urs Lechthaler. Er hofft angesichts guter Wetteraussichten noch auf viele Spätscheidende. Es sind vor allem Hobbyläuferinnen und -läufer, welche den «Unterengadiner» dieses Mal in Angriff nehmen.

Gestartet wird wiederum im Sportzentrum Gurlaina in Scuol. Ab 10.15 Uhr geht es auf die 18-km-Sommerlaufstrecke nach Sur En und zurück sowie auf den Walking-Kurs von 14 km. Um 10.30 Uhr ist der Start für die Kategorien über 5,2 km sowohl für Läufer wie Walker. Die Startnummernausgabe erfolgt heute Samstag von 18.00 bis 19.00 Uhr sowie morgen Sonntag von 08.00 Uhr bis 09.30 Uhr im Start- und Zielgelände Gurlaina.

Neuerungen gibt es dieses Jahr beim «Unterengadiner» keine, dafür ist für nächstes Jahr eine vorgesehen. «Wir werden die 14 Kilometer nicht nur für die Nordic-Walker, sondern auch für die Läuferinnen und Läufer anbieten», sagt OK-Präsident Urs Lechthaler im Hinblick auf 2013.

Mit Losglück an den Engadiner Sommerlauf

Wettbewerb Am 19. August finden der 33. Engadiner Sommerlauf und der 17. Muragl-Lauf mit neuem Ziel in Samedan statt. Der Sommerlauf wartet mit einem neuen Streckenverlauf auf: entlang sechs Seen, vorbei an der Kirche San Gian in Celerina und entlang an Flaz und Inn Richtung Samedan. Für diese beiden Anlässe hat die «Engadi-

ner Post/Posta Ladina» Startplätze verlost. Zu den Glücklichen gehören: Liliana Conrad aus S-chanf, Andreas Düsel aus Zürich, Sophie Erne aus Samedan, Francesco Sagunto aus St. Moritz, Joel Schäfli aus Pontresina und Maurizio Valsecchi aus Piuro. Herzliche Gratulation und viel Spass am Engadiner Sommerlauf. (ep)

Vierte Ausgabe der Uonda Engiadinaisa

Sils 2009 wurde die erste «Uonda Engiadinaisa» durchgeführt. Diesen Sommer steht schon die vierte Ausgabe dieser Paddelrundfahrt auf dem Silsersee an. Im Vergleich zu früher wurde sie aber vom September in den August ververschoben und findet heuer am Sonntag, dem 26. August, statt.

Gestartet wird diese rund 12,5 Kilometer lange Rundfahrt auf dem Silsersee um 10.00 Uhr in Plaun da Lej. Dort ist auch das Ziel, das die Teilnehmer bis spätestens 14.00 Uhr erreicht haben sollen. Bei schwierigen (Wetter-)Verhältnissen behält sich das OK um Präsident Camillo Kind eine Verkürzung der Route vor. Auch Einsteiger und Familien, die nicht den ganzen Kurs zurücklegen wollen, haben die Möglichkeit, kürzere Varianten dieses Paddel-

rennens zu bestreiten. Um 15.00 Uhr findet die Preisverteilung im Restaurant Murtaröl kombiniert mit einem einfachen Paddlerimbiss statt.

Die Rundfahrt ist amtlich bewilligt und wird von einem Motorboot begleitet. Teilnehmer müssen eine Schwimmweste tragen und sollten sich dem Anlass entsprechend warm und wasserdicht anziehen. Wer über kein taugliches Ruder- oder Paddelboot verfügt, kann über die Kanuschule Scuol (www.outdoor-engadin.ch) ein Kajak mieten, das zum Start transportiert wird.

Anmeldungen für die vierte «Uonda Engiadinaisa» werden noch bis zum 12. August entgegengenommen. (ep)

Infos: uonda-engiadinaisa@bluewin.ch
Tel. 079 617 34 07

Faszination Blockgletscher

Zernez Felix Keller, Geograf und ausgewiesener Glaziologe aus Samedan, referiert am Mittwoch, 15. August, um 20.30 Uhr, im Auditorium des Schweizer Nationalparks in Zernez zum Thema «Faszination Blockgletscher». Im Rahmen der Naturama-Vortragsreihe stellt Keller unter anderem die vier für die Entstehung so genannter Blockgletscher entscheidenden Prozesse vor.

Der Titel des Vortrags, «Kriechender Permafrost im Schweizerischen Na-

tionalpark», deutet bereits darauf hin, dass es entgegen früheren Auffassungen, der Permafrost ist, welcher den Blockgletschern ihre spezielle, fließende Form aufzwingt. Blockgletscher haben denn laut Keller auch nicht viel gemein mit der normalen Gletscherwelt. Das Gebiet rund um den Piz Quattervals und die Macun-Seenplatte bildet ein spektakuläres, einzigartiges Blockgletscher-Reservat im Alpenraum ist. (pd)

Neue Informatik-Kurse

Samedan Die Academia-Engiadina-Weiterbildung bietet gemäss einer Pressemitteilung neue Kurse im Bereich «Informatik» an. Wer eine Website selbst erstellen möchte, kann mit dem Kursbesuch «Website mit Joomla! erstellen» die Kenntnisse dazu erlernen. Das iPad kennt man besser nach dem entsprechenden Kurs. Und wer in Word

und Excel fortgeschritten ist, kann nun modulweise lernen, um effizienter ans Ziel zu kommen. Neu ist, dass die Pro Senectute Graubünden eine Partnerschaft mit der Schule eingegangen ist. Die bisherige Zusammenarbeit habe sich bewährt und so liege es nahe, diese zu vertiefen. (pd)

Infos: www.academia-engiadina.ch



Björn Dunkerbeck: «Wenn der Malojawind bläst, sind die Voraussetzungen auf dem Silvaplannersee sehr schön.» Die Windsurfliegende wohnt seit fünf Jahren in Silvaplana und ist bei Engadinwind am Start. Foto: Marc van Swoll

«Das Engadin liegt für mich zentral»

Windsurfliegende Björn Dunkerbeck hat seinen Wohnsitz in Silvaplana

Björn Dunkerbeck ist das Aushängeschild des internationalen Windsurfsports. Anlässlich von Engadinwind konnte die EP mit dem 41-fachen Weltmeister ein Gespräch führen.

STEPHAN KIENER

«Engadiner Post»: Björn Dunkerbeck, was ist die Motivation für Sie, bei Engadinwind auf einem Bergsee zu starten?

Björn Dunkerbeck: Ich wohne seit fünf Jahren in Silvaplana, ich schätze diese Landschaft und die Möglichkeiten, die sich im Sommer und Winter bieten. Ausserdem habe ich mit Christian Müller zusammen die «Best of 3»-Formel von Engadinwind entwickelt. Das und die Teilnahme am Surfmarathon, der schon zum 35. Mal ausgetragen wird, motivieren mich, hier an den Start zu gehen.

Umso mehr es mit dem Datum dieses Jahr gut passt, bisher kam immer der Weltcup in der Türkei dazwischen. Und wenn der Malojawind bläst, sind die Voraussetzungen ja sehr gut, vor allem mit den Bergen als Kulisse. Die hat man am Meer nicht...

EP: Was ist das Besondere an «BEST of 3»?

Dunkerbeck: Der Vergleich der Windsurfer mit den Katern und den Moth-Seglern. Eine spektakuläre Sache, auch für die Zuschauer und die Medien – das gibt schöne Bilder.

EP: Sie haben Ihren Wohnsitz Silvaplana erwähnt. Warum haben Sie gerade das Engadin als Ihr Domizil gewählt?

Dunkerbeck: Ich bin auch ein begeisterter Wintersportler und im Engadin habe ich beste Voraussetzungen. Dazu liegt Silvaplana für mich zentral, sei es in Bezug auf meine Sponsoren oder für die Reisen zu den Wettkämpfen.

EP: Wie oft sind Sie denn im Engadin?

Dunkerbeck: Im Winter recht häufig, im Sommer weniger. Meine Aufenthalte hier hängen von den Wettkämpfen ab. Aber ich komme immer gerne wieder ein paar Tage zurück nach Silvaplana, schon wegen der roten Blutkörperchen... (schmunzelt).

EP: Wie sieht eigentlich Ihr Alltag aus, gibt's immer noch so viele Auftritte wie früher?

Dunkerbeck: Ich bestreite so viele Windsurf-Wettkämpfe wie möglich, nicht im Weltcup, da fahre ich nur noch die Slaloms. Aber bei den WM, EM, Speed- und Longdistance-Events bin ich dabei.

EP: Sie sind unermüdetlich...

Dunkerbeck: ...das hält jung und fit. Ich surfe jetzt die 26. Saison.

1986 war die erste Saison, bei der ich voll dabei war, also auch in der Weltcup-Gesamtwertung. Seit vier Jahren fahre ich nur noch Slaloms und absolviere Promotion-Events.

EP: Wo liegen für Sie die besten Windsurfreviere?

Dunkerbeck: Auf den Kanaren, Kapverden, in Hawaii oder Australien. Das sind die besten, weil es dort schön warm ist und es Passatreviere sind.

EP: Wo ist's oder war's für Sie am schwierigsten?

Dunkerbeck: Das ist nicht einfach zu beantworten. Die Nordsee kann schwierig sein, die Kanaren, die Kapverden oder Hawaii. Es ist wie in den Bergen, jeder Berg hat etwas Besonderes. Auf dem Meer ist es noch variabler, je nachdem woher und in welcher Stärke der Wind kommt.

EP: Wie entwickelt sich aus Ihrer Sicht der ganze Surfsport weiter? Es gibt immer mehr Kiter, aber weniger Windsurfer...

Dunkerbeck: Das Windsurfen wuchs stark in den 80er-Jahren mit den Höhepunkten Mitte der Neunzigerjahre. Es gab kaum andere FunSportarten. Das ist nun anders: Mountainbike wird immer stärker. Nicht jeder kann sich Biken, Windsurfen, Skifahren und Snowboarden leisten. Je nachdem wo man wohnt, sucht man sich eben jenen FunSport aus, den man vor Ort gut ausüben kann.

Im Sommer hat das Kiten sicher Windsurfer abgeworben. Aber einige sind auch zurückgekommen, gehen mit ihren Kindern windsurfen.

Ich denke, es wird wieder einen kleinen Schub für das Windsurfen geben, aber es wird nie mehr so sein wie in den Achtziger- und Neunzigerjahren. Es gibt heute einfach viele Möglichkeiten, die damals noch nicht vorhanden waren.

Engadiner Post

POSTA LADINA

Die «Engadiner Post/Posta Ladina» ist seit 119 Jahren in ihrem Verbreitungsgebiet die führende Zeitung. Drei Mal pro Woche liefert sie ihren 20 000 Leserinnen und Lesern umfassende Informationen und Dienstleistungen in gedruckter Form. Dazu laufend die aktuellsten News auf verschiedenen Allmedia-Kanälen in deutscher und romanischer Sprache.

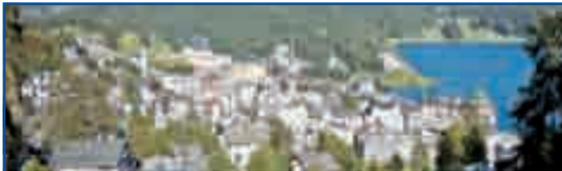
Im Zuge der Ressort-Optimierung suchen wir

freie Mitarbeiter Sport

zum Einsatz bei Sportveranstaltungen jeglicher Art.

Was wir erwarten Sie gehen offen auf die Leute zu, haben Freude am lokalen und regionalen Sportgeschehen, können in **deutscher Sprache** gut schreiben und die Fotografie ist kein Fremdwort für Sie.

Stephan Kiener, Redaktor Sport, Tel. 081 837 90 83, stephan.kiener@engadinerpost.ch, beantwortet gerne Fragen zur freien Mitarbeit bei der EP/PL-Sportredaktion, www.engadinerpost.ch



ZU VERKAUFEN

St. Moritz: 4½-Zimmer-WHg. mit Terrasse

Erhaben und ganzjährig besonnt dank unverbaubarer Südhänge, thront diese luxuriös ausgestattete Wohnung über St. Moritz. Der Dorfkern liegt kaum 5 Gehminuten entfernt. Der Blick reicht von Muottas Muragl bis zum Piz Margna, schweift über den Dorfkern und den See und verweilt schliesslich im weiten Tal. Entspannung finden Sie im Fitnessraum mit Sauna im Gartengeschoss, wo auch Ihre Gäste ihr eigenes Refugium finden. Die luxuriös ausgestattete Wohnung liegt im 1. OG. Ein Cheminée und ein schöner Erker im Esszimmer sorgen für Gemütlichkeit. Geniessen Sie die herrliche Bergluft und den Blick auf die umliegenden Gipfel von der 69 m² grossen, ganztägig besonnten Sonnenterrasse aus. Vergessen Sie den Alltag und geniessen Sie die Freizeit inmitten der traumhaften Engadiner Berg- und Seelandschaft.

Für weitere Ausführungen oder eine persönliche Besprechung ist Herr Andry Niggli gerne für Sie da.



Niggi & Zala AG
Treuhand und Immobilien
Via Maistra 100
7504 Pontresina
info@niza.ch
Tel. 081 838 81 18
www.niza.ch

176.785.342

Wir haben freie Termine für:

- Spengler- und Sanitärarbeiten
- Heizungsinstallationen
- Flachdach- und Steildacharbeiten

Ibacha AG

Via Surpunt 26, 7500 St. Moritz
Tel. 081 833 66 69, 079 216 01 28

176.785.340



St. Moritz: Geschäft (ca. 65 m²)

an bester Lage im Zentrum zu verkaufen.

Telefon 079 328 52 90

176.785.412

Silvaplana: Zu vermieten

3½-Zimmer-Wohnung

neuwertig, Aussicht auf Berge und Seen, ged. PP, Miete Fr. 2000.- inkl. NK.

Telefon 081 828 84 80

176.785.311

In **Silvaplana** zu vermieten ab dem 1. Dezember

4½-Zimmer-Wohnung

(140 m²) Wohnküche, 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, 2 Balkone und Cheminée. Miete Fr. 2300.- + NK, Garagenplatz Fr. 150.-.

Telefon 079 633 22 28

176.785.386

ZUOZ

Zu vermieten per 1. Oktober 2012 an sonniger, ruhiger Lage

4½-Zimmer-Wohnung

sep. Küche mit GS, alle Schlaf- räume mit sep. Bad/WC, Parkettböden Lärche, Keller, 2 Gartensitzplätze.

Miete exkl. NK Fr. 2150.-
Auto-Einstellplatz Fr. 120.-

KLAINGUTI + RAINALTER SA
architects ETH/SIA
7524 Zuoz
Telefon 081 851 21 31

176.785.062



GUARDAVAL IMMOBILIEN - ZUOZ

Via Maistra 30 - 7524 Zuoz
Tel. 081 854 01 03 - Fax 081 854 01 05
Mail: guardaval@bluewin.ch
www.guardaval-immobilien.ch

IHR IMMOBILIEN-PARTNER IM ENGADIN!

VERKAUF

zahlreiche Wohnungen von **1½-Zimmer bis 5½-Zimmer** Neubau und Wiederverkauf zum Teil mit Ausländerbewilligungen

**SAMEDAN - LA PUNT
MADULAIN - ZUOZ
S-CHANF - GUARDA**

DAUERMIETE

grosse Auswahl an Wohnungen von **1½-Zimmer bis 4½-Zimmer**
LA PUNT - ZUOZ

FERIENWOHNUNGEN

grosse Auswahl an Wohnungen von 2 bis 10 Betten
1½-Zimmer bis 5½-Zimmer
Einfamilienhäuser
LA PUNT - MADULAIN - ZUOZ

Wollen auch Sie Ihre Wohnung verkaufen oder professionell vermieten lassen? Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

NICOLE FORRER & CHRISTOPH ZÜGER

GUARDAVAL IMMOBILIEN
EVENT-PARTNER VON
CONCOURS HIPPIQUE ZUOZ



Sonntag, 12. August 2012
PREIS GUARDAVAL IMMOBILIEN



Zu vermieten in **La Punt** ab sofort in Dauerrente, neu renovierte, unmöblierte, helle, sonnige **2½-Zimmer-Wohnung**

mit Balkon, Kellerabteil, Garagenplatz
Miete Fr. 1700.- inkl. NK + Garage
Telefon 081 854 27 05

176.785.199

NEUBAU GIANOTTIS IN PONTRESINA

Zwei Luxus-Zweitwohnungen in zeitgenössischer Architektur im Dorfzentrum mit unverbaubarer Aussicht

www.malloth-immobilien.ch +41 (0)81 830 00 72
www.costa-immo.ch +41 (0)81 842 76 60

Eine Aktion dieser Handels- und Gewerbevereine:
HGV Val Müstair, HGV La Plai. HGV St. Moritz



Ihr Schweizer Gewerbe
in-der-Schweiz-gekauft.ch



Open-Air-Konzerte 2012

Mittwoch, 15. August 2012 ab 19.30 Uhr

15. August: Good Fellas

Quists bandits dal swing tailauns sun üna big band, chi suna swing, blues e rock'n'roll scu pü bod Sinatra, Prima e Bennett. Bravi!

Konzertort:
Chesa Planta Platz

Eintritt: frei
Festwirtschaft ab 19.30 Uhr

Diese Big Bands spielen den Swing, Blues und Rock'n'Roll wie es einst Sinatra, Prima und Bennett taten. Applaus für die italienischen Gangsters of Swing!



Wir sind eine gut etablierte Privatklinik für Orthopädie und Unfallchirurgie an den Standorten St. Moritz und Chur. Unser Ziel ist es, unseren internationalen Patientinnen und Patienten den Aufenthalt in unserer Privatklinik zu einem positiven Erlebnis werden zu lassen.

Zur Ergänzung der Hotellerie suchen wir am Standort **St. Moritz** per 1. September 2012 oder nach Vereinbarung eine

Persönlichkeit aus der Gastronomie / 80-100%

Sie verstehen es, die Patienten als Gäste zu behandeln und auf ihre individuellen Wünsche einzugehen. Sie verfügen über Berufserfahrung und arbeiten gerne selbstständig. Sie sind flexibel, offen, engagiert und haben Lust auf eine neue interessante Aufgabe. Sie sprechen Deutsch, Englisch und Italienisch.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen, leistungsorientierten Unternehmen. Es erwartet Sie ein kleines und motiviertes Team mit kollegialer Zusammenarbeit sowie gute Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Markus Hohbach, Leiter Pflege, unter der Direktnummer 081 836 35 14.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung:

Klinik Gut St. Moritz AG
Manuela Gadiant
Via Arona 34
7500 St. Moritz
personaldienst@klinik-gut.ch
www.klinik-gut.ch

Member of
THE SWISS LEADING HOSPITALS
Best in class.

Mein Kunde, ein Dienstleistungsbetrieb der Kommunalbranche im Auftragsgebiet Engadin.

Die Firma führt im Auftrag von **Eigenheimbesitzern, Verwaltungen, Architektur- und Ingenieur-Büros, Gemeinden** usw. die Wartung und Reinigung der Kanalisations-, Sicker- und Meteorleitungen durch.

Auch besteht die Tätigkeit aus Entsorgen der Schächte und Untersuchung der Leitungen mit Kanalfernsehen.

Wir suchen einen neuen, motivierten Engadiner

Geschäftsführer

der sich Ziele setzt und etwas erreichen will.

Es wollen sich nur Bewerber melden, die Fähigkeiten haben, wie

- Sanitärausbildung mit Berufserfahrung
- Führungspersönlichkeit
- gute Umgangsformen mit Kunden und Verhandlungsgeschick
- einsatzfreudig und lernfähig
- Kenntnisse der üblichen Computer-Programme

Wir bieten

- gute Verdienstmöglichkeit, hohes Fixum und Umsatzbeteiligung
- Geschäftswagen, der auch privat (kostenlos) benutzt werden kann
- Pauschal- und Ausnahme-Spesen
- selbstständige Arbeit und bei Eignung Prokura zu zweien

Wenn Sie der Überzeugung sind, die richtige Persönlichkeit für diese verantwortungsvolle Funktion zu sein, dann freue ich mich auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung, mit Angaben der Salärvorstellungen. Sie können sich auf der Homepage www.kanalobag.ch, vorgängig über die Tätigkeiten orientieren.

Büro Dr. iur. Flurin von Planta, Villa Zambail, Masanserstrasse 40, 7000 Chur

176.785.425

info@gammeterdruck.ch

Telefon 081 837 90 90

www.engadinerpost.ch



Willy Sport betreibt drei Geschäfte in Zuoz. Ein Langlaufshop mit Langlaufschule, eine Rent Station und das Hauptgeschäft. Für die kommende Wintersaison ist unser Team noch nicht ganz vollständig. Wir suchen sportbegeisterte und engagierte Mitarbeiter im Verkauf und in der Vermietung.

Kundenberater(in) im Bereich Hartwaren und Vermietung

Sind Sie interessiert die kommende Wintersaison in Zuoz zu Arbeiten? Melden Sie sich!

Willy-Sport, Niculin Arquint, Chesa La Tuor, 7524 Zuoz
www.willy-sport.ch, info@willy-sport.ch

Celerina New Orleans Jazz Festival

24.-26. August 2012



Marco Marchi & The Mojo Workers
New Orleans Z'Hulus

New Orleans Hot Shots
Prime Time Duo

Michael Alf Trio

Nawlinz Langiappe feat.
Caroline Mhlanga

www.celerina-jazzfestival.ch

LAKE SILVAPLANA

SILS · ST.MORITZ · SILVAPLANA · SWITZERLAND

ENGADINWIND

2012

12+13 AUG

**BEST
OF 3**

**SURF
KITE
SAIL**

MIT BJÖRN DUNKERBECK, KARIN JAGGI, TANJA FRIEDEN,
UELI KESTENHOLZ, MATTHIAS RENKER, PHILIP KÄSERMANN & MORE

12 AUG: BEST OF 3 PARTY - BAR PÜF

11+12 AUG

**35. ENGADIN
SURF MARATHON**

**SURF
KITE
SAIL**

+

**FREESTYLE
TOW-IN SESSION**

11 AUG

**ENGADINWIND
PARTY**

IM KITE CENTER MULETS MIT DJ CHRIS
AB 21.00 UHR

WWW.ENGADINWIND.CH

E11
Dunkerbeck-Eyewear.com

mφstic

**SWISS
WINDSURFING**

SILVAPLANA
ENGADIN - CORVATSCH



ENGADIN
St. Moritz

Publicaziun ufficiale Vschinauncha da S-chanf

Bannida per üna radunanza cumünela

in marculdi ils 22.08.2012 a las 20.00 sül palc da la sela polivalenta S-chanf

Tractandas:

1. Protocol da la radunanza dals 27 giun 2012
2. Schlargiamaint dals indrizs per l'allontanamaint da l'ova persa e pel provedimaint da l'ova potabla Straglia Cadonau, credit fr. 360000.-
3. Quint finel fabricat nouva resgia e magazin forestel, credit supplementer da fr. 553 241.20
4. In Lain Holding Cadonau SA, dumanda per dret da fabricher a cunfin da la parcella nr. 78
5. Contrat dret da giodia da god cun la vschinauncha politica da La Punt Chamuesch e contrat dret da giodia da god cun la vschinauncha politica e corporaziun vschinela Madulain
6. Surpiglier l'infrastructura e la via da quartier Chapella
7. Contrat da servitut cun Joos Simon Salzgeber per dret da passagi per lingias dal s-chudamaint a distanza, nr. da parcelas 12, 71, 78, 101, 124 e 151
8. Annexa nr. 4, adattamaint contrat dals 12.03.1974 piazza da tir San Güerg
9. Varia

Cussagl cumünel S-chanf
Il president: D. Campell
L'actuar: D. Schwenninger

176.785.453

Publicaziun ufficiale Vschinauncha da Segl

Dumanda da fabrica

Patrun Peter Meuli
da fabrica: Segl Fex
Intent: Construcziun nouva d'üna chesina d'üert sün la parcella nr. 2182, zona da minz a Fex Crasta

Las actas da documentaziun staun ad invista sün la chanzlia cumünela düraunt 20 dis a partir da la publicaziun da la dumanda.

Protestas da dret public sun d'inoltrer a la suprastanza cumünela da Segl i.e. infra 20 dis a partir da la publicaziun.

Segl Maria, 9 avuost 2012

La suprastanza cumünela
176.785.424

Publicaziun ufficiale Cumün da Zuoz

Dumanda da fabrica

Patrun Dmura AG, Zuoz
da fabrica: Müdamaints da l'entregia da la garascha Chöntschet, müdamaints da l'entregia laterela Hotel Engiadina
Oget
da fabrica: Chöntschet, parcella 2283

Lö:

Ils plans sun exposts düraunt 20 dis in cancellaria cumünela. Objecziuns da caracer da dret public cunter quist proget sun dad inoltrer infra quist termin in scrit e cun motivaziun al cussagl cumünel.

Zuoz, ils 11 avuost 2012/Mg

Cussagl cumünel da Zuoz
176.785.443

Chant avert cun Peter Appenzeller

Lavin Eir quist on ha invidà l'Uniu da Chant districtuala Engiadina Bregaglia Valle Poschiavo Val Müstair a l'eivna da chant avert cun Peter Appenzeller a Lavin. Suot il titel «chantar in ün ensemble» s'invan ils partecipants experimentand l'acustica dad üna schelta da baselgas. Ils evenimaints sun publics ed han lö quista fin d'eivna: hoz sonda, 11 avuost, a las 17.00 a Giarun ed a las 20.30 a Ftan, dumengia, 12 avuost a las 15.00 a Sent. (jd)

Publicaziun ufficiale Cumün da Zernez

Dumonda da fabrica

Patrun Cumün da Zernez
da fabrica: Center cumünal 7530 Zernez

Proget Lingia meteora
da fabrica: Ils Muots, 7527 Brail
Lö: 401, 402, 1122, 1109, 399, 398
Parcelas: d'abitare 2

Ils plans sun exposts ad invista illa chanzlia cumünala.

Recuors da dret public sun d'inoltrer in scrit a la suprastanza cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa «Posta Ladina».

Zernez, ils 11 avuost 2012

La suprastanza cumünala
176.785.428

Imprender meglder rumantsch

etwas beimischen	masder / masdar laint qchs
etwas dazugeben, dazutun	metter tiers / pro qchs
das Geliemittel	il mez per fer / far gnir dür
der Gelierzucker	il zücher per fer / far gnir dür
das Konservierungsmittel	il conserveder / conservader il mez da conserver / conservar
das Dörrgut	la roba da sechanter / sechantar
die Früchte	la frütta
die Gefrierware	la roba dschieta / dscheta
das Gelee	il züj, süj / sü
das Gemüse	la verdüra
der Jus (Fruchtsaft)	il züj, süj / sü
den Saft dicklich einkochen	couscher il süj / sü fin ch'el es magari spess
der Schnitz (von Früchten)	la schnizcha, il schnic (da frütta)
der Sirup	il sirup
die Tiefkühlprodukte	ils prodots strasfradantos, dschiets / ils prodots strasfradantats, dschets
der Zucker	il zücher
die Zutaten	ils ingrediaints, las ingredienzas



Il durmigliunz tirolais es in Svizra derasà be illa regiun da S-chanf e l'Engiadina Bassa ed in Val Müstair.

Mürs chi nu dà uschigliö in Svizra

Jürg Paul Müller ha referi davart mürs specialas in Engiadina

L'anteriu directer dal Museum da natüra grischun a Cuora es ün grond amator da mürs. Quai es dvantà consciant in plüssas manieras in marcurdi saira in occasiun da la seria da referats organisada dal PNS.

Ill'abitaziun dal scienzià Jürg Paul Müller ha survgnì ün durmigliunz tirolais (Baumschläfer) alloggi. El ha survgnì propcha jent a la bes-china chi tocca pro la gruppa da mürs chi fan ün sön d'inviern. E quai na «be» sco oget da perscrutaziun.

In occasiun da la seria da referats «Naturama», ils quals vegnan minch'on organisats dal Parc Naziunal Svizzer (PNS), ha el sensibilisà in marcurdi saira al public per quellas mürs. Mürs chi sun per part fich raras e vivan, sco ch'el ha dit, «in differents lös tanter S-chanf fin in China». Uschè vivan ils durmigliunz tirolais ed il maseardin (Haselmaus) in Svizra be illa regiun da S-chanf fin in Val Müstair ed in Engiadina Bassa. Quellas duos mürs nu sun mai gnüdas vissas in otras parts da la Svizra. Pel scienzià dà quel fat andit da far ponderaziuns e da giavüschar il sustegn da la populaziun. Perquai ha'l uossa eir lantschà differentas campagnas.

Mürs chi sumaglian ad ün squilat

Tuot las mürs chi suottastan a la gruppa da mürs chi fan ün sön d'inviern han cuas pagliusas e grossas sco squilats. Ultra da quai han ellas uraglinas raduondas e gronds ögliuns. Pro quella gruppa

toccan il durmigliunz tirolais, il maseardin, la glira (Siebenschläfer) ed il durmigliunz sgiaglià (Gartenschläfer). «Ellas dan in ögl cun lur apparentscha», ha dit l'expert.

Cha las mürs as preschaintan in differentas culuors e sajan bain da disferenzchar. «Eu am giavüschess cha persunas chi vezzan da qui-stas mürs am dessan cuntschaint quai», ha'l appellà dürant seis referat. Quai per ch'el e seis collegas scienziats possan perscrutar meglder il möd da viver da las bes-chinas. Cun quels peds ha'l fat quaida impustüt als uffants preschaints i'l auditori dal PNS dad ir a «perscrutar» la natüra, ma eir lur dachasa. Ils durmigliunz tscherchan nempie jent ün bel lö in chasa, in cuort o stalla per pas-santar là lur sön d'inviern. Ultra da la muntanella sun quistas mürs las unicas bes-chas da la spezcha dals ruslignaders chi fan ün sön d'inviern.

Ün lö ideal per quistas mürs

Sco cha Jürg Paul Müller ha declarà sun l'Engiadina Bassa e la Val Müstair causa il clima lös ideals pels durmigliunz. Ultra da quai saja la vallada l'unica «entrada» vers l'ost. Cha la situaziun geografica saja insomma quella chi permetta a las mürs d'entrar illa regiun. Chi saja süt e chod e cha quai plascha a quellas mürs.

Ultra dal durmigliunz sgiaglià e la glira, las qualas sun preschaintas in tuot l'Engiadina ed eir in otras regiuns da la Svizra, han las otras duos sorts da mürs chi fan il sön d'inviern decis da viver be quai. «L'Engiadina e la Val Müstair sun valladas specialas e quai varan insomma badà eir las mürs», ha'l dit cun ün surrier. (anr/mfo)

«Contemplar ed annunzchar!»

Il referent Jürg Paul Müller nun ha in marcurdi saira in occasiun da l'occurenza «Naturama» a Zernez be preschantà al public las mürs chi fan il sön d'inviern e chi vivan in Svizra be illa regiun d'Engiadina Bassa. El ha eir gnü ün giavüsch ed ün appell al public: nempie d'avair ils ögls averts. Causa chi's sa amo be pac da las duos mürs chi fan il sön d'inviern pitschnas, il maseardin (Haselmaus) ed il durmigliunz tirolais (Baumschläfer), ha il perscrutader da mürs lantschà plüssas acziuns. Eir l'Uffizi per la natüra e l'ambiant chantunal organischescha insembel cun la Pro-Natura grischuna ün'acziun per motivar uffants d'ir a ramassar nuschs. Tuot tenor co cha quellas sun ruslignadas as poja eruir sch'ün maseardin ha fat in quel lö marena. Uschè as vegna a savair la derasaziun da la pitschna mür. Per gnir a savair daplü dal durmigliunz tirolais ha Jürg Paul Müller lantschà in marcurdi saira ün'acziun spontana: «Eu paj a mincha persuna chi'm trametta üna fotografia d'ün durmigliunz tirolais üna tschaina», ha'l impromiss. Chi saja però eir important da gnir a savair da bes-chas mortas. L'appel da fotografar eir quellas o perfin da tillas dar giò a perits es gnü inplet eir scha'ls cadavers da mürs nu sun adüna propcha bels da verer. Scha qualchün vezza mürs chi suottastan a la gruppa da quellas chi fan ün sön d'inviern pon els dar part quai al Parc Naziunal Svizzer, telefon 081 851 41 41 a Jürg Paul Müller, telefon 081 252 09 80, obain a Chasper Buchli da Zernez, telefon 081 856 16 40. (anr/mfo)

Festa da stà da la Buttega a Scuol

Scuol Als 17 avuost ha lö la tschinchavla festa da stà da la Buttega a Scuol. Da las 11.00 fin las 21.00 vain festagià cul motto «Uschè simpel». Uschè simpel esa nempie da festagiare ed organisar ün marchà e musica da e cun umans cun e sainza impedimaints. La Buttega spordscha ün program varià i'l üert da la chasa Monreal a Scuol ed in cas da trid'ora in üna tenda. Da las 11.00 fin las 18.00 vegnan preschantats ils prodots da la Buttega, da l'Incontro e da l'Ufficina al marchà. A partir da las 12.00 es impizà il grigl e la clowna Zapalotta pissera per trategnimaint per gronds e pitschens. Tanter las 13.00 e las 15.00 muossa il striun Dominic da tuottas sorts trics. Per trategnimaint musical pissera la gruppa UHU da Sent e Scuol a partir da las 16.00. Ed a partir da las 19.00 as poja dirir il Rowan Smith Quintett da Segl. (protr.)



FÖS ILLAS ALPS

Sanda, ils 11 avuost 2012, a las 20.30
Bernina Ospiz + 10 minuts a pè
Pro-Bernina-Palü

Scoulas grischunas «ready to go»

Nouv rom d'instrucziun in 5avla classa

La mità d'avuost cumainza in Grischun darcheu la scoula.

Nouv per l'on da scoula 2012/13 es l'instrucziun d'inglais fingià in 5avla classa e sül s-chalin ot il rom 'cugnuschentscha da las religiuns ed etica'.

«Causa cha'l rom inglais nu d'eira fin uossa obligatoric al seminari da magistras e magisters a Cuaira, d'eira fin d'incuort la competenzaza illa lingua inglaia pro la magistraglia grischuna plü-tost plü bassa co pro lur collegas in chantuns monolings», ha dit Dany Bazzell, il manader da l'Uffizi per la scola populara e sport dal Grischun. Uossa s'ha quai però müda: «A partir da quist utuon vain instrui in tuot las scoulas popularas grischunas, rumantschas, talianas e tudais-chas, a las tschinchavlas classas eir inglais.» L'introducziun da l'inglais sün quel s-chalin es statta sco ch'el ha quintà «ün proget immens».

Gronda sfida per la magistraglia

Il Departamaint d'educaziun grischun ha pretais da las personas d'instrucziun

per la competenzaza da lingua il nivel C1, per exaimpel l'uschenomnà Advanced: «Quel nivel nu's ragiundscha cun far be ün o duos cuors. Per quel as stoja imprenden bier», ha manzunà Bazzell, «quist certificat es arcugnuschü per instruir inglais. Perquai nu vain nus gnü da far ingüns agens examens.» Ultra da quai han las magistras e magisters grischuns fat ün sogiuorn da trais eivnas in ün pajais dal spazi anglosaxon sco eir frequentà ün cuors da metodica per l'instrucziun plurilingua. I sun stats in Ingalterra, oters in Australia, ün pêr dafatta in Nouva Zelanda. «A meis avis eschan nus preparats fich bain per instruir inglais a las 5avlas classas grischunas.»

Ün nouv rom survain eir il s-chalin ot da la scoula populara grischuna: Fin uossa vaivan las scolaras e'ls scolars da quel s-chalin duos uras l'eivna religiun, «uossa han els ün'ura religiun ed ün'ura cugnuschentscha da las religiuns ed etica.» Per dar quel rom ha frequentà la magistraglia quista stà ün cuors a la Scoul'ota pedagogica a Cuaira. Ils cuosts per l'ura da religiun surpiglian las baselgias chantunalas e'ls cuosts pel nouv rom etica surpiglia il Chantun. (anr/pl)



Pel mumaint fan blers giasts in Engiadina Bassa e Val Müstair gitas in muntogna.

fotografia: Andrea Badrutt

Las muntognas fascineschan amo adüna

Blers giasts in Engiadina Bassa e la Val Müstair

Eir scha la stagiun ha cumanzà cun ora pac allegraivla as divertischan uossa numerus giasts in Engiadina Bassa e Val Müstair. Las activitats prediletas sun ir in muntogna e far la gita cul velo intuorn il PNS.

«Il sulai e las temperaturas otas attiran pel mumaint a blers giasts da's divertir pro nus in muntogna», s'allegra Niculin Meyer da la DMO Engiadina Scuol Samignun. In tuot las trais subregiuns da la destinaziun, in Engiadina Bassa, Samignun e Val Müstair, es tenor el l'actività prediletta dad ir in muntogna, saja quai a pê o cul mountainbike. «Eir in Samignun es la natüra güst'uschè in tacta sco in tschellas duos regiuns», manzuna'l, «quai s'invidla minchatant ün pa. Blers nu san cha la diversità da la flora in Samignun es gronda, i's chatta qua per exaimpel orchideas chi nu creschan in tschellas duos regiuns da la DMO.» Perquai as constata sper il turissem da di, giasts chi vegnan a far cumpritas in Samignun, vieplü eir da quels chi restan plü lösch illa val per far gitas e giodair la natüra.

Far adöver da las sportas turisticas
«Ün grond hit es quista stà pro nus eir l'uschenomnada Nationalpark-Biketour, üna jada cul velo intuorn il Parc

Naziuna Svizzer (PNS) in plüs dis, inclusivamaing il transport dal bagagl», cuntinescha Niculin Meyer, ch'els hajan ingon daplü reservaziuns co l'on passà. Pro la sporta congualabla, la Via Engiadina invezza, pro la quala ils giasts van a pê in etappas d'ün di sainza stuvair piserar pel transport da bagagl, hana sco ch'el constata, ingon ün paet damain reservaziuns co l'on passà. Cun plaschair remarcha'l, cha da las sportas turisticas cha la DMO propuona in lur brochüra 'Tips per las vacanzas' vegna fat eir ingon viv adöver: Las visitas guidadas tras cumüns da la destinaziun, l'ir ad alp a verer a far chaschöl o las gitas per observar sulvaschina. Quellas ed otras sun tenor el fich bain frequentadas. «Quai ans fa plaschair, perche cha giasts chi imprendan uschea a cugnuscher plü bain la destinaziun tuornan eir plü facilmaing.»

Bainbod la cuorsa intuorn il PNS

Pel mumaint s'esa landervia a Scuol a preparar la cuorsa chi'd es a la fin d'avuost, il Nationalpark-Bikemarathon: «Fin uossa vaina leivmaing damain annunzchas co l'on passà e quai per duos motivs», disch il turistiker, «dal 2011 cha nus vaivan pudü festagiar il deschavel giubileum da quista cuorsa vaivna fat daplü recloma. E lura esa eir stat l'on passà al di dal maratun intuorn il PNS fraid e bletsch, da maniera cha blers s'annunzcharan pür cur chi pon esser ter sgürs chi'd es eir bell'ora.» Ils organi-

satuors sun tenor el optimistic e fan darcheu quint cun 1600 fin 1800 partecipants, «forsa rivaina ingon eir darcheu dastrusch als 2000.» Ün'otra occurrenza d'importanza per la destinaziun es l'avertüra dal Bogn Engiadina a Scuol (BES) ingrondi culla nouva sauna ed otras attracziuns. Quai vain fat als 18 avuost cun üna gronda festa. «Il BES nun es be üna sporta attractiva dapersai, dimpersè suvent üna completaziun da nossas sportas», manzuna Niculin Meyer. (anr/fa)

Nouv mez d'instrucziun rumantsch

«Sgurdins» per la 6avla classa

Cun «Sgurdins», il mez d'instrucziun per la 6avla classa, existan uossa mezs da rumantsch grischun per tuot la scoula primara. Ils mezs per la scoul'ota sun in elavuraziun.

L'on 2006 ha decis la Regenza grischuna da far elavurar novs mezs d'instrucziun in rumantsch grischun per la 1. fin la 9. classa da la scoula populara. «Quist intent d'eira ed es per plüs motivs ambizius», ha dit il cusglier guvernativ Martin Jäger in gövgia a Cuaira a chaschun da la preschantaziun dal nouv mez d'instrucziun «Sgurdins». Chi saja üna sfida da resguardar cun ün unic mez

d'instrucziun ils bsögn da las differents regiuns rumantschas, «cullas tradiziuns chi's disferenzeschan fich illas singulas scoulas.» Tant plü grond es, sco ch'el ha dit, seis plaschair chi saja gratagià da crear sco previs ils mezs per la scoula primara rumantscha, «ils mezs pel s-chalin ot sun in elavuraziun.» Jäger ha eir plaschair da las reacziuns positivs ch'el haja survgni da numerusas magistras e magisters.

Cuntinuaziun dals mezs publichats

La manadra dal proget Irina Lutz, ella es respunsabla pel fil cotschen didactic da quists mezs, ha preschantà il concept dal nouv mez: «El as referischa dal tuotafat als ulteriurs mezs d'instrucziun per las classas primaras», ha ella dit, «tant tematicamaing sco eir grammatcalmaing fuorma el la cuntinuaziun dals mezs 'Passins', 'Puntinas', 'Alerts', 'Scuverta' e 'Sperins'.» Tuot ils ses mezs d'instrucziun mettan tenor Lutz il scolar i'l center e permettan d'imprender a man da lezchas da differenta complexità da maniera variada. «In Sgurdins as fadian las scolaras e'ls scolars in tschinch chapitels culla lingua, ma eir cun sai s'vess e culs sgurdibels chi s'ha in quella età.» Ils cuntgnüts didactics vegnan reprodüts in differents möds e manieras, in chanzuns, in poesias, in texts ed in lezchas davart ils temas 'detectivs', 'dischordens', 'sfidas', 'lingua' e 'rumantsch'.

Caracteristicas regionalas

'Sgurdins' ha cuostü tenor Martin Jäger var 500'000 francs. In mincha chapitel vain drivida üna fanestra culturala. «Quella renda attent a caracteristicas regionalas ed integrescha eir aspets istorics», ha manzunà Irina Lutz. Las controllas dal progress ed ils tests pon far ils scolars individualmaing. Il mez d'instrucziun cumpiglia eir duos discs cumpacts cullas chanzuns ed ils texts auditivs chi sun necessaris per l'instrucziun. Implü pon far ils scolars exercizis digitalis ch'els chattan sün üna pagina d'internet. (anr/pl)

«Ün pa tard per salvar la stà»

In mai e gün han registrà ils respunsabels da la DMO Engiadina Scuol Samignun Val Müstair causa l'euro debel e pervi da l'ora bletscha e fraida ün minus da tschinch fin desch pertschient in congual cun l'on avant. «In lügl haja dafatta naivü üna jada, uschè chi sarà da far quint cun ün minus eir in quist mais», suppuona Niculin Meyer chi maina il ressort pressa da la destinaziun, «eir scha l'ora resta uossa stabila fin d'utuon tard sarà la stà d'ingon üna stagiun be mediocra.» Pigliand oura in Samignun sun var 80 pertschient dals giasts da la destinaziun Svizzers. (anr/fa)

Titels dals mezs fuorman üna poesia

Cur chi's ha cumanzà l'on 2006 ad elavurar ils novs mezs per l'instrucziun da rumantsch grischun, s'haja decis da colliar ils titels dals singuls mezs in fuorma d'üna pitschna poesia. Martin Jäger ha recità quista poesia: «Cun passins e passuns/sur puntinas e munts/alerts/per la nouva scuverta/sco splerins/tras sgurdins/vi e nà/qua e là/siadador cun ögliada averta.» Ils mezs pel s-chalin ot as nomnaran damaja «Vi e nà», «Qua e là» e «Siador». (anr/pl)

Ella/El ha scrit ün cudesch?

Nus fain la creaziun, la stampa e l'ediziun. Tuot in üna chasa. info@gammeterdruck.ch



La stamparia dals Engiadinais.

Ün mür pissera per damain canera

Il tren chaschuna uossa daplü canera co las maschinas chi rumpan crappa

La realisaziun d'ün mür chi protegia ils abitants da Zernez cunter la canera da la firma Sosa Gera SA, ha cuostü bier. L'investiziun es gnüda fatta sün aigna iniziativa dal gestiunader e fa uossa plaschair a blers.

La firma Sosa Gera SA a Zernez daja daplö 56 ons. Ella prodüa da tuot sorts gera chi vain dovada per far betüm ed oters materials per dittas da fabrica e personas privatas. «Nus explotain il material, vül dir la crappa e sablun per gronda part our da l'En», declera Dario Tognini, il mainagestiu da la Sosa Gera SA. Da la chava d'amfibolit vain explotà il grip per far in seguit split per far catram obain sco glera grossa per la Viafier Retica. «Nossa lavur es insomma cumbinata cun blera canera», manaja Dario Tognini da si'esperienza da la lavur da minchadi.

Sco cha Tognini declera, nun es la firma Sosa Gera SA a Zernez gnüda confruntada directamaing cun reclamaziuns causa la canera ch'ella fa cun far sia lavur. «Nus vain però stuvü renovar il contrat da gestiun cul cumün da Zernez», disch el. Quel es gnü approvà cun ün contrat da concessiun tanter il cumün e la Sosa Gera SA e cuntegna ün augmoint da la taxa d'explotaziun ed üna nouva concessiun da prelevamaint d'aua da l'En. Ils puncts principals da quist contrat da concessiun sun: La dürada da concessiun es 20 ons ed es uschè congruenta cul contrat oriund da concessiun chi scada dal 2031. «Ultra da quai s'ha la Sosa Gera SA abinada cul cumün da Zernez cha la gestiunadra da l'implant protegia la populaziun sufficiantamaing cunter canera e puolvra cha seis rumpacrappa fa», declera Tognini. Uossa, davo cha l'investiziun da bundant 150'000 francs per la realisaziun dal mür da protecziun cunter puolvra e canera es realisà, nu discuorra però plü ingün dal fat. «Nus nu pro-

fitain da quist mür in ingünas manieras», disch Tognini. Cha per el e sia gestiun saja però important da far il pussibel per proteger la natüra e cun ella a seis conumans cunter disturbis chi's po evitar.

Reacziuns positivs in tuot cumün

A blera glied in cumün nu d'eira gnanca consciant cha'l rumpacrappa da la firma Sosa Gera SA chaschuna disturbis da canera. «Nus nu vain mai senti alch da quella lavur», disch üna duonna chi ha sia chasa da tschella vart dal cumün. Chi saja però fich allegraivel da gnir a savair cha quella gestiun fetscha seis pussibel per proteger ad oters abitants dal cumün. «Per nus es la situaziun da canera uossa bier megldra», disch ün abitant da Zernez chi viva in vicinanza da la Sosa Gera SA ed ingrazcha in quist möd als respunsabels da la firma. Cha'l tren chi passa regularmaing sur la punt avant Zernez via, chaschuna uossa bier daplü canera co las maschinas chi rumpan crappa e preparan gera. (anr/mfo)

IM SUVRETTA HOUSE SPRÜHEN DIE FUNKEN.

Jeden Sonntag zwischen 22. Juli und 26. August ab 12.30 Uhr:
BARBECUE-SCHLEMMEREIEN auf der Terrasse der Suvretta-Stube.

Der abenteuerliche Duft glühender Holzkohle, eine reiche Vielfalt knuspriger Grilladen und eine atemberaubende Aussicht von einer der beeindruckendsten Sonnenterrassen der Schweizer Alpen: Erleben Sie im Suvretta House authentische Barbecue-Freuden in einer einzigartigen Umgebung und in ungezwungener Atmosphäre. Auch kleine Gäste sind herzlich willkommen.

CHF 65.- pro Person, Kinder zwischen 6 und 12 Jahren CHF 35.-

Für Ihre Reservation: +41 818 36 36 36



7500 ST. MORITZ
WWW.SUVRETTAHOUSE.CH

alpine hideaway
for generations to come



176.783.648

St. Moritz-Dorf, Via Somplaz 10

140m² Ladenfläche

per 1. Oktober 2012 zu vermieten

Repräsentatives Ladenlokal mit exzellenter Visibilität, raumhohe, breite Schaufensterfront, Lager/Archiv sowie reservierte Aussenparkplätze. Keine Vermietung im Gastrobereich und Metzgerei- oder Fischladen.

G. Testa + Co., St. Moritz
Tel. 081 837 05 07
E-Mail: info@testa.ch

176.785.351

Visualisiere
deine Zukunft



Berufe der grafischen Industrie
Tel. 031 318 45 00
www.viscom.ch

Gratulation zum erfolgreichen Lehrabschluss



Roberto Borer
St. Moritz



Niculín Fürst
Samedan

Unsere Lernenden haben die Ausbildung zum Informatiker EFZ mit Erfolg abgeschlossen. Das Informatik Ausbildungszentrum Engadin gratuliert den Absolventen ganz herzlich zu ihrem Prüfungserfolg und dankt den Verbundpartnern für die Unterstützung.

Unsere Verbundpartner sind:
Parc Nazional Svizzer, Academia Engadina, Metelcom, Amt für Informatik GR, Engadiner Kraftwerke, SWIBI, Novicom, Pomatti, Support Engadin St. Moritz AG, St. Moritz Energie, Informatica und Gammeter Druck

www.ia-engadin.ch



puntschella | wohnen erleben.

Kaufen Sie, solange es noch hat ...

Exklusive Eigentumswohnungen in Pontresina

Atemberaubende 3½-Zimmer-Wohnung mit
94 m² Wohnfläche und grossem Balkon CHF 980'000

- aussergewöhnlicher, moderner Ausbaustandard
- zentrale Lage mit Panoramasicht
- helle, äusserst grosszügige Räume
- individuell ausbaubar mit Raum für Ihre Ideen

Beratung & Verkauf:

Tel. +41 81 842 76 60
puntschella-pontresina.ch



Bis Ende
August



10 %
Rabatt
auf alle
Schulartikel

PAPETERIE BÜCHER
PONTRESINA

Schocher

Tel. 081 842 63 89 www.papeterie-schocher.ch

tip immobilien
ENGADIN



Pontresina

Zu verkaufen verschiedene Wohnungen für Schweizer und Ausländer.

La Punt Chamues-ch

Zu verkaufen 3½-Zimmer-Dachwohnung, 90 m², Küche, Wohnzimmer mit Kamin, 2 Schlafzimmer, 2 Nasszellen, Balkon, Keller, Waschküche und eine Garage. Preis: Fr. 890 000.-.

Sils-Maria

Zu verkaufen oder zu vermieten 2½-Zimmer-Wohnung, Parterre, 60 m², komplett möbliert im Engadinerstil. Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, 1 Bad, Balkon, Keller und Garage.
Verkaufspreis: Fr. 800 000.- + Fr. 50 000.- Möbel + Fr. 50 000.- Garage
Mietpreis: Fr. 20 000.- alles inkl. pro Jahr

Via da la Staziun – CH-7504 Pontresina
Tel. +41 81 842 80 88 – Fax +41 81 842 80 89
triacca-engadin@bluewin.ch
www.triacca-engadin.ch

3½-Zimmer-Wohnung

zu vermieten in **St. Moritz-Bad**
ab 1. Oktober oder nach Vereinbarung.
2 Badezimmer, Balkon, Tiefgarage.
Fr. 2500.- inkl. NK.
Telefon 076 709 51 70 (nachmittags)

Zu vermieten per 1. Oktober
in **St. Moritz-Dorf** schöne, helle

1-Zimmer-Wohnung

im EG, mit Terrasse und Tiefgarage,
Fr. 1400.-.
Telefon 078 837 70 50 (nachmittags)

4-Zimmer-Wohnung

im Obergeschoss in altem Engadinerhaus in **Champfèr**, Wohnfläche 92 m², nur für Dauermieter.
Tel. 056 222 90 82, 079 343 53 09,
081 833 54 19

176.785.372

Zu vermieten in **St. Moritz-Bad** per sofort

2½-Zimmer-Wohnung

mit Balkon, nur Dauermieter,
Fr. 1900.- mtl. inkl. NK.
Garage Fr. 100.- mtl.

Weitere Auskünfte: Tel. 079 320 75 65
176.785.198

Ab 1. Oktober zu vermieten in **Zuoz**
grosse

3½-Zimmer-Wohnung

in altem Engadinerhaus,
zentral gelegen, kürzlich renoviert,
inkl. Aussenparkplatz.
Mietzins Fr. 1500.- exkl. NK.

Für weitere Infos: Tel. 081 834 01 53
176.785.374

Schöne grosse

2½-Zimmer-Wohnung

in **Silvaplana**, mit Balkon, wunderschöner Seesicht, eigener Waschküche, Parkplatz in Einstellhalle, ab sofort in Dauermiete als Erstwohnung zu vermieten,
Fr. 2220.- monatlich
Tel. 079 505 94 91

176.785.303

Kostenlose Marktwertbeurteilung

Sie möchten Ihr Haus/Wohnung verkaufen? Dann lassen Sie den Verkaufspreis und die Marktchancen durch einen Profi ermitteln. Gleich Termin vereinbaren!

Orgnet Immobilien AG
Stradun
7550 Scuol

Tel. 081 862 23 55, Fax 081 862 23 56
info@orgnet.ch, www.orgnet.ch



Auf Chiffre-Inserate können wir keine Auskünfte geben.

Gewerbezentrum Surpunt
7500 St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
www.publicitas.ch/stmoritz

publicitas



Gastfreundschaft seit 1856. Das Kulm Hotel St. Moritz ist ein renommiertes und traditionsreiches Haus der Kategorie 5* Superior, Mitglied der Leading Hotels of the World und der Swiss Deluxe Hotels.

Für die Unterstützung unseres Chef Concierge suchen wir auf die Winter- und Sommersaison 2012/13 einen

2. Concierge

Ihre Aufgaben: Begrüssung und Betreuung der Gäste, allgemeine Concierge-tätigkeiten (Guest Relations). Sie kümmern sich um die Gästebautos, die Pflege der Garagenverwaltung und bedienen die Telefonzentrale. Sie sind zuständig für die Schlüsselabgabe, den Zeitungsservice und helfen bei der Erstellung des Dienstplans. Zudem sind Sie die Hauptkontaktperson für die Verwaltung und Zielsetzungen der ISO in Zusammenarbeit mit dem Chef Concierge.

Ihr Profil: Sie verfügen über mehrjährige Berufserfahrung in gleicher Position in der gehobenen Hotellerie. Neben guten Sprachkenntnissen in Deutsch, Italienisch und Englisch verfügen Sie über den Führerschein der Klasse III. Der Umgang mit Gästen bereitet Ihnen Freude, und Sie behalten in hektischen Situationen stets ein Lächeln.

In dieser Position übernehmen Sie die Vertretung des Chef Concierge bei dessen Abwesenheit. Wenn Sie das Engadin bereits kennen, ist dies von Vorteil. Wir bieten Ihnen ein äusserst interessantes und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung an Kulm Hotel · Personalbüro · Via Veglia 18 · 7500 St. Moritz oder hr@kulmhotel-st.moritz.ch · Telefon 081 836 80 00

176.785.401

Telefonische Inseratenannahme

081 837 90 00



DOSCH GARAGE ST. MORITZ

Die Dosch Garage AG ist ein führendes Autohaus im Kanton Graubünden mit Hauptsitz in Chur und Filialen in St. Moritz, Landquart und Thusis. Für unser Team in **St. Moritz** suchen wir zur Verstärkung eine/n engagierte/n

Automobil-Verkaufsberater/in

Ihre Aufgabe ist es, bestehende Kunden professionell zu betreuen und neue Kunden zu akquirieren. Mit dem Ziel, den Verkauf von Neuwagen/ Occasionen in allen Preisklassen zu steigern, planen und sorgen Sie für Präsenz unserer Produkte und setzen verkaufsfördernde Aktivitäten um.

Wir wenden uns an eine Persönlichkeit mit solider Grundausbildung. Von Vorteil bringen Sie bereits Erfahrung im Automobilverkauf, Aussendienst oder Kundendienst mit. Sie zeichnen sich durch gute Kommunikationsfähigkeiten aus. Kenntnisse der italienischen Sprache sind von Vorteil. Wenn Sie zudem zielorientiert arbeiten, eine hohe Leistungsbereitschaft zeigen und einen starken Willen besitzen, sind Sie unser idealer Kandidat.

Auf Sie wartet eine anspruchsvolle Tätigkeit in einem jungen, motivierten Team. Wir bieten Ihnen eine selbständige und attraktive Aufgabe mit viel Freiraum. Eine solide Einarbeitung sowie eine erfolgsorientierte Entlohnung und einen Vorführungswagen sind selbstverständlich.

Sind Sie interessiert? Eine abwechslungsreiche Aufgabe in einem zukunftsorientierten Unternehmen erwartet Sie. Wir sind auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto gespannt. Bitte senden Sie diese an:

Dosch Garage AG | Personalabteilung | Kasernenstrasse 148 | Postfach 152 | 7007 Chur
Tel. 081 258 66 14/15 | personal@doschgaragen.ch | www.doschgaragen.ch







STEFFANI

HOTEL ST. MORITZ



Sommer im Steffani

Ob drinnen oder draussen, ob auf der **Terrasse** oder im **Lapin Bleu**:
Das Steffani huldigt dem Sommer *mit leichter Kost*.
Der Melonenfächer mit Parmaschinken
und **die Pouletbrust auf Salat**
gehören zu den Lieblingsgerichten von Einheimischen und Gästen.
Abends lädt das **Chinarestaurant Le Mandarin** mit **original kantonesischer Küche** zu kulinarischer Abwechslung ein.

Hotel Steffani, Sonnenplatz, CH-7500 St. Moritz
Tel +41 81 836 96 96, Fax +41 81 836 97 17, info@steffani.ch, www.steffani.ch

— ENOTECA & OSTERIA —

Murütsch

im Romantik Hotel Margna
Di bis So ab 17.00 Uhr
Sils-Baselgia, Tel 081 838 47 47
www.margna.ch



Wahre Werte auch auf Messer und Gabel...

Kosten Sie die Leichtigkeit unseres Sommermenüs

Telefon 081 839 36 36
Anne-Rose & Thomas Walther www.hotelwalther.ch



HOTEL RESTAURANT CORVATSCHE

Kalbsschmorbraten an Rotweinsauce mit Polenta

Besonderer Leckerbissen!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Daniela Aerni-Bonetti, Fritz Scheplawy und Barbara Piuselli
St. Moritz-Bad, Tel. 081 837 57 57



Europas kulinarisches Sommermenü

Ein Kosmos voller Köstlichkeiten

6-Gang-Europa-Schlemmermenü

Jeden Mittwoch von 18.30 Uhr bis 21.00 Uhr in unserem Restaurant

für nur CHF 59.-

Reservierung: Tel. 081 839 55 55; Via Suot Chesas 9, 7512 Champfèr
www.hotel-europa.ch



«Tafelspitz Menu»

Geniessen Sie jeden Mittwoch in unserem Gourmetrestaurant Kronenstübli das legendäre «Tafelspitz Menu» und weitere Köstlichkeiten.

Speziell für Sie direkt aus dem Silbertopf serviert und am Tisch tranchiert.

3-Gang Menu ab CHF 89

Dienstag bis Samstag ab 19 Uhr.
Tel. 081 830 30 30 oder info@kronenhof.com



Grand Hotel Kronenhof · 081 830 30 30 · www.kronenhof.com



Ristorante Nostra Pizzeria

Pizza, Pasta, Carne

Einmalige Atmosphäre und Genuss pur. Wir freuen uns auf Sie!

Täglich warme Küche von 12.00–14.00 und 18.00–21.30 Uhr / Pizza bis 22.30 Uhr
Thomas Jankowski & Team
Telefon 081 839 33 33



Sexiest Beiz in the Valley

Täglich geöffnet – auch im Oktober und November

Hotel Chesa Rosatsch | Via San Gian 7 | 7505 Celerina
Tel.: +41 81 837 01 01 | www.rosatsch.ch | hotel@rosatsch.ch



GANZ NACH IHREM GESCHMACK

Feinste Engadiner und Bündner Spezialitäten sowie internationale Klassiker im Colani Stübli

Inserat ausschneiden und vor dem Essen ein Glas Prosecco geniessen (Gültig bis 30. August 2012)

Tischreservierung: Telefon 081 839 36 26
7504 Pontresina | www.hotelsteinbock.ch

GIACOMO's

italianità in celerina



CRESTA PALACE
CRESTA PALACE · CH-7505 Celerina/St. Moritz
T +41 (0)81 836 56 56 · www.crestapalace.ch



The Pizzeria

Eine gehobene und mediterrane Küche mit einer Auswahl feinsten Pasta-, Fisch- & Fleischspezialitäten und den beliebtesten Pizzen aus dem Holzofen.

Täglich geöffnet 12–14.30 Uhr und 19–22.30 Uhr
Kulm Hotel St. Moritz · Tel. 081 836 80 00



HOTEL EDELWEISS

★ ★ ★ ★ Sils Engiadina, since 1876
ORT FÜR KULTUR

Montags **Hallenkonzert** bei Kaminfeuer
Donnerstags **Konzertdiner** im Jugendstilspesesaal
CHF 85.– inkl. 5-Gang-Menu p.P.

CH-7514 Sils-Maria • www.hotel-edelweiss.ch

Info-Seite Engadiner Post

Notfalldienste

Ärzte-Wochenendeinsatzdienst

Falls Haus- oder nächster Ortsarzt nicht erreichbar sind, stehen am Wochenende im Notfall folgende Ärzte zur Verfügung:

Samstag/Sonntag, 11./12. August

Region St. Moritz/Silvaplana/Sils
Dr. med. Hasler/Klinke Tel. 081 833 83 83

Region Celerina/Pontresina/Zuoz

Dr. med. Campell Tel. 081 842 62 68

Region Zernez, Obtasna, Scuol und Umgebung

Dr. med. Kasper Tel. 081 864 04 54

Der Wochenenddienst der Region St. Moritz/Silvaplana/Sils dauert von Samstag, 8.00 bis Montag, 8.00 Uhr, für die Region Celerina/Pontresina/Zuoz von Samstag, 8.00 bis Montag, 8.00 Uhr

Wochenenddienst der Zahnärzte

Telefon 144

Notfalldienst Apotheken Oberengadin

Telefon 144

Rettungs- und Notfalldienste

Sanitätsnotruf Telefon 144

Hausärztlicher Bereitschaftsdienst St. Moritz, 24 h Tel. 081 833 14 14

Hausärztlicher Bereitschaftsdienst Scuol und Umgebung, 24 h Tel. 081 864 12 12

Schweizerische Rettungsflugwacht Rega, Alarmzentrale Zürich Telefon 1414

Spitäler

Klinik Gut, St. Moritz Tel. 081 836 34 34
Samedan Tel. 081 851 81 11
Scuol Tel. 081 861 10 00
Sta. Maria, Val Müstair Tel. 081 851 61 00

Dialyse-Zentrum Oberengadin

Samedan Tel. 081 852 15 16

Opferhilfe

Notfall-Nr. Tel. 081 257 31 50

Tierärzte

Dr. med. vet. A.S. Milicevic, Sils Tel. 081 826 55 60

Dr. med. vet. F. Zala-Tannò und Dr. med. vet. M. Vattolo, Samedan

Tel. 081 852 44 77

Clinica Alpina, Tiermedizinisches Zentrum 7550 Scuol Tel. 081 861 00 88

Dres. med. vet. Wüger Charlotte und Dres. med. vet. Caviezel-Ring Marianne, Scuol

Tel. 081 861 01 61

Dr. med. vet. T. Theus, Müstair Tel. 081 858 55 40

Auto-Pannenhilfe und Unfalldienst Engadin und Südtäler

Castasegna-Sils Tel. 081 830 05 91

Julier-Silvaplana-Champfèr Tel. 081 830 05 92

Champfèr-St. Moritz Tel. 081 830 05 93

Celerina-Zuoz, inkl. Albulina und Bernina bis Hospiz Tel. 081 830 05 94

S-chanf-Giarsun inkl. Flüela und Ofen bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 96

Guarda-Vinadi Tel. 081 830 05 97

Samnaun Tel. 081 830 05 99

Val Müstair bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 98

Puschlav bis Bernina Hospiz Tel. 081 830 05 95

Selbsthilfegruppen

Al-Anon-Gruppe Engadin

(Angehörige von Alkoholikern) Tel. 0848 848 843

Anonyme-Alkoholiker-Gruppe OE

Auskunft Tel. 0848 848 885

Lupus Erythematodes Vereinigung

Schweizerische Lupus Erythematodes Vereinigung

Selbsthilfegruppe Region Graubünden

Auskunft: Barbara Guidon Tel. 081 353 49 86

E-Mail: www.slev.ch

Parkinson

Infos: Daniel Hofstetter, Pontresina

E-Mail: hofidek@bluewin.ch Tel. 081 834 52 18

VASK-Gruppe Graubünden

Vereinigung Angehöriger von Schizophrenie-/

Psychisch-Kranken, Auskunft: Tel. 081 353 71 01

Beratungsstellen

Rechtsauskunft Region Oberengadin

Am 1. Samstag im Monat, ohne Januar und April, von 10.00 bis 11.00 Uhr, in St. Moritz (Altes Schulhaus, Piazza da Scoula)

Mediation

Professionelle Vermittlung und Unterstützung in privaten oder öffentlichen Konflikten

Lic. iur. Charlotte Schucan, Zuoz Tel. 081 850 17 70

schucan@vital-schucan.ch

Regionale Sozialdienste

Oberengadin/Bergell

Sozial- und Suchtberatung

Franco Albertini, Andreas Vogel, Josy Battaglia,

Claudia Vondrasek Tel. 081 257 49 10

A l'En 2, Samedan Fax 081 257 49 13

Bernina

Sozial- und Suchtberatung

Franco Albertini, Josy Battaglia

Via dal Poz 87, Poschiavo Tel. 081 844 02 14

Fax 081 844 21 78

Unterengadin/Val Müstair

Sozial- und Suchtberatung

A. Hofer, C. Staffelbach, H. Stricker

Chasa du Parc, Scuol Tel. 081 864 12 68

Fax 081 864 85 65

Beratungsstelle Alter und Pflege OE

Karin Vitalini, Mo-Do, 14.00-17.00 Uhr

www.alterundpflege.ch

info@alterundpflege.ch Tel. 081 850 10 50

CSEB Beratungsstelle Chüra –

Pflege und Betreuung, Anna Barbla Buchli, Bagnera 171,

Scuol, beratungsstelle@cseb.ch Tel. 081 864 00 00

Pro Juventute

Oberengadin Tel. 081 834 53 01

Engiadina Bassa Tel. 081 250 73 93

Pro Infirmis

Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige

Ralf Pohlschmidt, Tel. 081 257 12 59

Altes Spital, Samedan Fax 081 850 08 02

Bauberatung: roman.brazerol@bauberatungsstelle.ch

Procap Grischun Bündner Behinderten-Verband

Beratungsstelle Oberengadin/Puschlav/Bergell,

Davide Compagnoni, Tel. 081 253 07 88

Via Nouva 125, 7524 Zuoz, Di und Do 14.00-16.00

Beratungsstelle Unterengadin/Müstair,

Roman Andri, Tel. 081 253 07 89

Purtatscha 6, 7537 Müstair, Di und Do 14.00-16.00

Krebs- und Langzeitkranke

Verein Avegnir:

Beratung für Kranke und Angehörige Tel. 081 834 20 10

Beraterinnen: Franziska Durband und Franca Nuges-Dietrich

Krebsliga Graubünden: Beratung, Begleitung und finanzielle

Unterstützung für krebskranke Menschen. Persönliche Beratung

nach telefonischer Vereinbarung.

Tel. 081 252 50 90 / info@krebisliga-gr.ch

KIBE Kinderbetreuung Engadin

Geschäftsstelle Tel. 081 850 07 60

Kinderkrippe Chüralla, Samedan Tel. 081 852 11 85

Kinderkrippe Muntanella, St. Moritz Tel. 081 832 28 43

Kinderkrippe Randulina, Zuoz Tel. 081 850 13 42

www.kibe.org, E-Mail: info@kibe.org

Chüra d'uffants Engiadina Bassa

Canorta Villa Milla, Chasa Central,

Bagnera 171, 7550 Scuol Tel. 081 862 24 04

canorta.villamilla@gmail.com

Mütter-/Väterberatung

Bergell bis Samnaun

Angelina Grazia, Judith Sem Tel. 081 852 11 20

Val Müstair

Silvia Pinggera Tel. 078 780 01 79

Beratungsstelle für Lebens- und Partnerschaftsfragen

Markus Schärer, Peidra viva, Straglia da Sar Josef 3, Celerina

Tel. 081 833 31 60

Kinder- und Jugendpsychiatrie Graubünden

Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst, Engadin und Südtäler, Cho d'Punt 11, Samedan

W. Egeler, Ö. Koçer-Haenzi Tel. 081 850 03 71

Beratungsstelle Schuldenfragen

Steinbockstrasse 2, Chur Tel. 081 258 45 80

Systemische Beratung/Therapie für Paare, Familien und Einzelne DGSF/systemic.ch

Rita Jenny, Sotvi, 7550 Scuol Tel. 081 860 03 30

Psychologische Beratung IBP (Integrative Körperpsychotherapie)

lic. phil. Susanna Salerno, St. Moritz Tel. 081 834 46 44

RAV, Regionales Arbeitsvermittlungszentrum

A l'En 4, Samedan Tel. 081 257 49 20

BIZ/Berufs- und Laufbahnberatung für Jugendliche und Erwachsene

Sekretariat: A l'En 4, Samedan Tel. 081 257 49 40

- Oberengadin/Poschiavo/Bergell:

Tel. 081 257 49 44/081 844 14 44

- Ober-/Unterengadin/Samnaun/Val Müstair:

Michael Messerli Tel. 081 257 49 41/081 864 73 63

Opferhilfe, Notfall-Nummer

Tel. 081 257 31 50

Schul- und Erziehungsberatungen

- St. Moritz und Oberengadin: Tel. 081 833 77 32

francoise.monigatti@avs.gr.ch

- Unterengadin und Müstertal:

antonio.prezioso@avs.gr.ch

Heilpädagogischer Dienst Graubünden

Heilpädagogische Frühziehung

- Engadin, Müstertal, Silvana Dermont und Lukas Riedo

- Puschlav, Bergell, Manuela Moretti-Costa

Psychomotorik-Therapie

- Oberengadin, Bergell, Puschlav, Claudia Nold

- Unterengadin, Müstertal, Plaiv, Anny Unternährer

Samedan, Surtuor 2, Tel. 081 833 08 85

Scuol, Chasa du Parc Tel. 081 860 32 00

Prada, Li Curt Tel. 081 844 19 37

Ergotherapie

Rotes Kreuz Graubünden, Samedan Tel. 081 852 46 76

Weitere Adressen und Informationen finden Sie unter

www.engadinlinks.ch/soziales

Kinotipps

Cinema Rex Pontresina, Telefon 081 842 74 84

Intouchables



Die Geschichte einer ungewöhnlichen Freundschaft wurde nicht nur in Frankreich, sondern auch in der Schweiz zum erfolgreichsten Film des Jahres. Der steinreiche Philippe, seit einem Unfall vom Hals abwärts gelähmt, sucht einen neuen Pfleger. Driss, ein afrikanischer Kleinkrimineller, taucht in Philippes Palais auf, nur um ei-

nen Stempel für die Arbeitslosenkasse zu holen. Stattdessen kriegt er den Job und wird zum besten Freund seines Arbeitgebers. Eine überaus liebenswerte Komödie um eine milieübergreifende, wunderbare Freundschaft.

Kino Rex, Pontresina: Samstag, 11. August, 20.30 Uhr.

Un homme qui crie

Mahamat-Saleh Haroun ist einer der wenigen Filmemacher aus Schwarzafrika, die es noch schaffen, zu filmen und auch in Westeuropa wahrgenommen zu werden. In seinem neuen Film erzählt er von Adam, der einmal Schwimm-Champion war und nun als Bademeister in einem Luxus-Hotel von N'Djamena arbeitet. Bis das Hotel von Chinesen gekauft wird, und er zum Türwärter degradiert wird. Als sein Sohn Abdel von der Armee zwangsrekrutiert wird, bricht der Vater auf, den verlorenen Sohn zu retten. In beeindruckenden Bildern und bewegenden Stimmungen erzählt Regisseur Haroun in seinem unter schwierigsten Bedingungen gedrehten Film von der Situation in seinem vom Bürgerkrieg zerrissenen Land. Preis der Jury am Festival Cannes.

Kino Rex, Pontresina: Dienstag, 14. August, 20.30 Uhr im «Welt Film Festival 2012».



Cine Scala St. Moritz, Tel. 081 833 31 55

Ice Age: Continental Drift (3 D)



Eisiger Spass zum Vierten: Sid, Mani, Diego und Co. erleben das Entstehen der Kontinente – und Säbelzahnhörnchen Scrat

sieht seine Nuss auf einem anderen Erdteil davondriften!

Kino Scala, St. Moritz: Samstag und Sonntag, 11. und 12. August, 17.00 Uhr.

Ted

Spielfilm-Debüt des «Family Guy»-Machers: Schräge Komödie über einen 35-jährigen Mann, der sich von seinem besten Freund, einem in seiner Kindheit zum Leben erweckten Teddybären, einfach nicht trennen kann.

Kino Scala, St. Moritz: Samstag und Sonntag, 11. und 12. August, 20.30 Uhr.

Escape from Tibet –

Wie zwischen Himmel und Erde

Abenteuerdrama um eine junge Himalaja-Touristin, die dem verletzten Nachfolger des Dalai Lamas bei dessen Flucht aus Tibet hilft und darüber zur Aktivistin wird.

Kino Scala, St. Moritz: Montag und Dienstag, 13. und 14. August, 20.30 Uhr.

The Dark Knight Rises



Finale von Christopher Nolans neuer Batman-Trilogie mit Christian Bale. Gegner ist diesmal der brutale Schläger Bane.

Kino Scala, St. Moritz: Mittwoch bis Freitag, 15. bis 17. August, 20.30 Uhr.

Soziale Dienste

Spitex

Oberengadin: Via Nouva 3, Samedan Tel. 081 851 17 00

CSEB Spitex: Bagnera 171, Scuol, spitex@cseb.ch Tel. 081 861 26 26

Private Spitex

Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land. Betreuung, Haushalt und Pflege zu Hause Tel. 081 850 05 76

Prevento, Pflege, Begleitung, Betreuung

Engadin, engadin@prevento.ch Tel. 081 864 91 85

Chur, engadin@prevento.ch Tel. 081 284 22 22

Pro Senectute

Oberengadin: Altes Spital, Samedan 081 852 34 62

Unterengadin: Jordan, Ftan 081 864 03 02

Rotkreuz-Fahrdienst

Sekretariat Alters- und Pflegeheim Promulins Samedan Tel. 081 851 01 11

Veranstaltungshinweise unter

www.engadin.stmoritz.ch/news_events

www.scuol.ch/Veranstaltungen

oder im «Silser Wochenprogramm», «St. Moritz Aktuell», «St. Moritz Cultur» und «Allegra»

Pontresina Wochentipp

Sonntagsgedanken

Die Fülle und Ewigkeit des Lebens

Das Alte Testament erzählt vom Propheten Elija. Gescheitert, müde und erschöpft sehnt sich Elija den Tod herbei und schläft ein (Erstes Buch der Könige Kap. 19). Doch das Leben wird von Gott nicht genommen, sondern neu geschenkt. Zweimal kommt ein Engel, berührt Elija und spricht: «Steh auf, iss vom Brot und trink vom Wasser, sonst ist der Weg zum Gottesberg zu weit für dich.»

Gott der Vater belebt Elija, er begeistert ihn für einen Weg zu den Quellen des Glaubens und zugleich schenkt er in Brot und Wasser die Kraft zum Aufbruch in diese, kaum vorstellbare, neue Wirklichkeit.

Im Neuen Testament wird jene Wirklichkeit offenbar in Christus, welcher zugleich das Brot des Lebens ist (Johannesevangelium Kap. 6). Der Heilige Geist ist es, welcher für diese Wirklichkeit wirbt und uns begeistert, gütig und barmherzig zu sein, einander zu vergeben und zu lieben so wie auch wir von Christus versöhnt und geliebt sind (Brief an die Epheser Kap. 4).

Ferien können begeistern, aufatmen und aufleben lassen, können Raum geben für diese neue Wirklichkeit.

Manch einer verspürt jedoch auch Angst vor Gedanken, die in einer Zeit der Ruhe und Stille aufkommen können. Gedanken, welche verspürtes Glück und Zufriedenheit gefährden. Auf den ersten Blick Gelungenes könnte Täuschung oder Unrecht gewesen sein. Die Begründung, das macht fast jeder so, beruhigt plötzlich nicht mehr.

Ich wünsche uns den Mut in der Stille und Ruhe und der Begegnung mit Gott, auch das Scheitern, die Fehler und die Ohnmacht einzugestehen. So kann es geschehen, dass Gott uns das Brot der Versöhnung und des Friedens bricht und uns den Blick auf das Leben neu eröffnet. Falls in uns die Begeisterung für diese neue Wirklichkeit wächst, dann kann die Erholung in den Ferien eine qualitativ neue werden. Keine Erholung vom Alltag in welchen wir zurückkehren müssen, sondern Stärkung und Begeisterung für den Aufbruch in ein Leben der Fülle und Ewigkeit.

Andreas Jawork
(Pastoralassistent Celerina)

Engadiner Post
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 01 31, postaladina@engadinerpost.ch
Inserate:
Publicitas AG St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
stmoritz@publicitas.ch

Verlag:
Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Tel. 081 837 91 20, verlag@engadinerpost.ch

Erscheint Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 8790 Ex., Grossauflage 17 643 Ex. (WEMF 2010)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Herausgeberin: Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 90, Fax 081 837 90 91
info@gammeterdruck.ch, www.gammeterdruck.ch
Postcheck-Konto 70-667-2

Verleger: Walter-Urs Gammeter

Verlagsleitung: Myrta Fasser

Redaktion St. Moritz: Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 81, Fax 081 837 90 82
E-Mail: redaktion@engadinerpost.ch

Redaktion Scuol: @-Center, Stradun 404, 7550 Scuol
Telefon 081 861 01 31, Fax 081 861 01 32
E-Mail: postaladina@engadinerpost.ch

Reto Stifel, Chefredaktor (rs)

Engadiner Post: Marie-Claire Jur (mcj),
Stephan Kiener (skr), Sarah Walker (sw)

Praktikantin: Vanessa Müller

Produzent: Reto Stifel

Technische Redaktions-Mitarbeiterin: Bettina Notter

Posta Ladina: Myrta Fasser (mf), Nicolo Bass (nba),
Jon Duschletta (jd)

Freie Mitarbeiter:
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd),
Erna Romeril (ero), Katharina von Salis (kvs)

Gottesdienste

Evangelische Kirche

Sonntag, 12. August 2012

Maloja 20.00, d, Pfr. Michael Landwehr
Sils-Baselgia 11.00, d, Pfrn. Marguerite Schmid-Altwegg
Silvaplana 09.30, d, Pfrn. Marguerite Schmid-Altwegg
St. Moritz-Dorf 10.00, d, Pfr. Lothar Teckemeyer
St. Moritz Eglise au bois 10.00, französisch, pasteur J. Roffidal, café après l'office puis assemblée générale
Celerina San Gian 10.00, d, Pfr. Markus Schärer. Offenes Singen ab 09.00 vor dem GD
Pontresina San Niculò 09.30, d/r, Pfr. David Last
Samedan St. Peter 11.00, d, Pfr. Michael Landwehr. Opern-Gottesdienst zum BSI-Festival-Abschluss, mit La Compagnia Rossini
Bever/La Punt Las Agnas 10.00, d, Pfr. Christian Werbter, Sommerfest mit Zeltgottesdienst, Musik: Cor masdo Bever und Chapella Serlas
Madulain 09.15, d, Pfr. Thomas Widmer (Kanzeltausch)
Zuoz 10.30, d, Pfr. Thomas Widmer (Kanzeltausch)
Cinuos-chel 20.00, d, Pfrn. Annette Boness-Teckemeyer
Zernez 09.45, r/d, Pfr. Christoph Schneider
Susch 11.00, r/d, Pfr. Christoph Schneider
Guarda 17.00, r/d, Pfr. Stephan Bösiger
Ardez 11.10, r/d, Pfr. Stephan Bösiger
Ftan 10.00, r/d, Pfr. Stephan Bösiger
Scuol 10.00, d, Pfr. Jon Janett
S-charl 11.30, d, Pfr. Jon Janett
Sent aint in alp Lavèr 11.00, r, rav. Jörg Büchel, 09.30 partenza davent da Plaz, 12.00 giantar
Ramosch 10.00, d, Pfrn. Bettina Schönmann
Vnà 11.00, d, Pfrn. Bettina Schönmann
Martina 17.00, d
Lü 10.00, d/r, Pfr. Magnus Schleich
Valchava 11.00, d/r, Pfr. Magnus Schleich



Sonntag, 12. August 2012

Maloja 16.45
Sils Maria 18.15
St. Moritz 09.30, St. Mauritius, Dorf; 11.00, Regina Pacis, Suvretta; 16.00, St. Karl, Bad, italienisch; 18.00 St. Mauritius, Dorf, portugiesisch
Celerina 17.00, italienisch, 18.15, italienisch
Pontresina 17.30
Samedan 10.00
Zuoz 10.00
Susch 18.00
Scuol 09.30
Tarasp 11.00
Samnaun 08.50; 10.30; 19.00
Müstair 10.00

Mittwoch, 15. August 2012, Maria Himmelfahrt

St. Moritz 09.30, St. Mauritius, Dorf; 17.00, St. Karl, Bad, italienisch
Sils 11.00 Furtschellas Bergstation, italienisch
Celerina Marguns 11.00, italienisch
Celerina 17.00, italienisch, 18.15, italienisch
Pontresina 09.00; 17.30
Samedan 19.30
Zuoz 17.30
Tarasp 17.00
Müstair 09.15
Samnaun 08.50; 10.30

Evang. Freikirche FMG, Celerina

Sonntag, 12. August 2012
Celerina 10.00 Gottesdienst



Katholische Kirche

Samstag, 11. August 2012

Silvaplana 16.45, italienisch
St. Moritz 18.00 St. Karl, Bad
Celerina 17.00, italienisch, 18.15
Pontresina 16.45
Samedan 18.30, italienisch
Scuol 18.00
Samnaun 20.00
Valchava 18.30

Not Vital
in der Villa Garbald

Castasegna Not Vital – im Gespräch. Unter diesem Titel treffen sich am kommenden Freitag, 17. August, der Kunsthistoriker Beat Stutzer sowie Galerist und Kurator der Veranstaltung «Arte Hotel Bregaglia», Luciano Fasciati, zu einem Gespräch mit dem international bekannten Bündner Künstler Not Vital. Das Gespräch findet um 18.00 Uhr in der Villa Garbald in Castasegna statt und ist öffentlich. Laut den Gastgebern sollen verschiedene interessante Aspekte des in Sent geborenen Not Vital zur Sprache kommen. So unter anderem die neusten Projekte Vitals oder das künstlerische Agieren zwischen seinen heimatlichen Wurzeln und seiner internationalen Präsenz.

Bereits am Nachmittag wird Not Vital mit seinem überdimensionierten, chromstählernen Wanderstab, dem «Walkingstick», eine Performance veranstalten. Um 16.00 Uhr führt zudem Céline Gaillard in einem Rundgang durch die Ausstellung «Arte Hotel Bregaglia» in Promontogno. (jd)

Anmeldung für die Führung unerlässlich:
CelineGaillard@gmx.ch. Infos: www.garbald.ch

Bezug der
Jagdpatente

Jagd Die Jagdsaison 2012 beginnt in diesem Jahr am am 3. September. Im Amtsblatt des Kantons Graubünden vom 9. August sind die Orte, Daten und Zeiten des organisierten Patentverkaufs veröffentlicht. Im Bündner Naturmuseum können ab dem 14. August Patente gekauft werden. Ebenso in den Jagdbezirken gemäss Plan. Der bargeldlose Kauf der Jagdpatente ist nur am Schalter des Bündner Naturmuseums beziehungsweise bei der Wildhut möglich. Kreditkarten wie Visa oder MasterCard werden jedoch nicht als Zahlungsmittel angenommen. (ep)

Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt, so erbarmt sich der Herr über die, die ihn fürchten.

Psalm 103, 13

Jesus Christus spricht
«Ich bin der Weg und die Wahrheit
und das Leben, niemand kommt zum Vater
denn durch mich.»

Todesanzeige

Traurig, aber auch dankbar nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Grossvater, Bruder, Schwager, Onkel und Götti

Friedrich (Fritz) Haizmann-Müller

27. April 1931 – 9. August 2012

Traueradresse:
Markus Haizmann
Via G. Segantini 13 b
7500 St. Moritz

In stiller Trauer:

Margaritha Haizmann-Müller, St. Moritz
Daniel Haizmann, Costa Rica
Markus und Heidi Haizmann
mit Julia und Anja, St. Moritz
Margrit Haizmann-Lüscher, Turbenthal
Ruth Eggenschwiler-Haizmann, Seuzach
Rosmarie Müller, Gümnenen
Elisabeth Grimm-Müller, Belp
Ruth und Wolfgang Ernstberger-Müller, Böisingen
und Anverwandte

Der Trauergottesdienst findet am Dienstag, 14. August 2012, um 13.00 Uhr, in der Englischen Bad-Kirche statt. Anschliessend Urnenbeisetzung auf dem Friedhof Somplatz.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden gedenke man des Alters- und Pflegeheims Promulins Samedan, Postcheckkonto 70-7001-8, oder der Gideons International, Gruppe St. Moritz, PC 80-500.4, Credit Suisse Zürich, Konto 656363-40-1.

Zur Erinnerung

Die «Engadiner Post/Posta Ladina» veröffentlicht auf dieser Seite kostenlos Nachrufe für Verstorbene, die im Engadin, Val Müstair oder Bergell gelebt haben oder aufgewachsen sind.

Erinnern auch Sie die Leserinnen und Leser der EP/PL in kurzen Worten und mit einem schönen Bild an einen verstorbenen Verwandten oder guten Bekannten.

Texte und Fotos sind erbeten an redaktion@engadinerpost.ch oder per Brief an Redaktion Engadiner Post/Posta Ladina, Via Surpunt 54, Postfach 297, 7500 St. Moritz.



**Erfrischung pur:
Gletscherwasser @
RooSummerLounge**

Wasser's Hotel | Restaurant | Confiserie
Via Trautsoner Platz 7 | 7500 St. Moritz
Tel. +41 (0)81 827 58 50 | www.hotelwasser.ch

Engadiner Post

POSTA LADINA

Schmunzeln mit 

Karin zu ihrer Freundin: «Stell Dir vor, gestern Abend haben wir bei einem amerikanischen Millionär zu Abend gegessen!» Die Freundin: «So, wie heisst er denn?» «MacDonald.»

Mahnfeuer in Salecina

Maloja Das Ferien- und Bildungszentrum «Salecina» beteiligt sich heute Samstag an der traditionellen Initiative «Feuer in den Alpen». Interessierte treffen sich, mit Rucksack für den Holztransport ausgerüstet, um 20.00 Uhr in Salecina.

Die Mahnfeuer werden in diesem Jahr für die Einführung der Alpentransitbörse und richten sich gegen den Lastwagen-Transitverkehr. Die Feuer werden seit 24 Jahren angefacht und sollen die Menschen ermutigen, sich für eine mannigfaltige, nachhaltige Entwicklung im Alpenraum einzusetzen. (ep)

Swing und Filmmusik

Bregaglia/Oberengadin «Musica e Natura» ist ein Bergeller Musikfestival, das der Mailänder Konzertgitarrist Roberto Porroni vor 25 Jahren ins Leben rief. Seither belebt es von Soglio bis Maloja den Hochsommer mit Konzertabenden, die vornehmlich in den Kirchen des Tals stattfinden, aber auch schon andere Bühnen wie diejenige im Maloja Palace oder im Palazzo Castelmur mit einbezogen.

Auf dem Programm steht jeweils Musik aus der Klassik über die Romantik bis in die Neuzeit; interpretiert von kleineren Ensembles bis zur Quintett-Grösse. Hie und da gibt's zudem Ausflüge in die Filmmusik oder in die keltische Volksmusik.

Die diesjährige Ausgabe von «Musica e Natura» neigt sich zwar dem Ende zu, doch es stehen noch zwei Konzerte an, die absolut hörenswert sind. Morgens Sonntag um 15.00 Uhr steht der Swing im Mittelpunkt. Im Garten des Palazzo Castelmur in Coltura tritt der belgische Sänger und Gitarrist Koen de Cauter auf, zusammen mit dem Ensemble «Nomad Swing». Spielen wird das fünfköpfige Ensemble Swing-Hits von Duke Ellington und Louis Armstrong, wobei – den Vorlieben der Musiker nach zu schliessen – durchaus auch die eine oder andere Komposition von Django Reinhardt auf dem Programm stehen dürfte.

Kommenden Dienstag, den 14. August, macht das Festival zum Abschluss auch einen Stopp im Oberengadin. Um 21.00 Uhr tritt das «Ensemble Duomo» unter der Leitung von Roberto Porroni im Hotel Cresta Palace von Celerina auf. Das Quintett wird Filmmusik aus den Soundtracks diverser Stanley-Kubrick-Streifen interpretieren. (ep)

Dia-Vortrag über Nepal

St. Moritz Als Erster 8000er wurde 1951 die Annapurna von einer französischen Expedition bestiegen. Seine Umrundung gehört zu den Klassikern der Trekkings in Nepal. Aber auch die Südseite bietet herrliche Touren wie das Sanctuary (Basecamp) auf 4200 Metern über Meer.

Darüber berichtet der Trekkingleiter Gerhard Franz heute Samstag, um 20.30 Uhr, im Hotel Laudinella in St. Moritz. Mit der Kollekte unterstützt er das Schweizer Hilfsprojekt Nawa Asha Griha – Heim neuer Hoffnung in Kathmandu. (Einges.)



Schillerndes St. Moritz

18 St. Moritzer Schülerinnen und Schüler haben sich ein einer Projektwoche «Digitales Fotografieren» mit ihren Fotoapparaten auseinandergesetzt. Ziel war, ein Gespür für die Kamera, aber auch für mögliche Sujets zu entwickeln. Ende der Woche galt es, das Gelernte umzusetzen. Das Thema hiess: «Schillerndes Engadin». Eines der Bilder ist jenes

der 15-jährigen Champfèrerin Melanie Giovanoli. «Schillernd heisst für mich speziell», erklärt sie. «Dabei ist mir der «Schiefe Turm» in den Sinn gekommen.» Sie habe sich rücklings auf den Boden gelegt und so fotografiert. Beim Nachbearbeiten am Computer habe sie dann die Wolken noch hervorgehoben. (Einges.)

WETTERLAGE

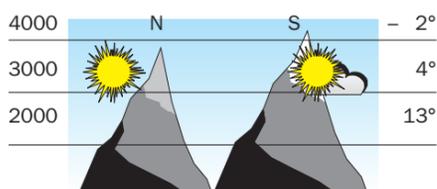
Ein Hoch über der Nordsee übernimmt vorübergehend auch das Kommando im Alpenraum und sorgt für einen sehr schönen und ruhigen Wetterverlauf. Mit der in der Höhe aber nach wie vor vorherrschenden Nordwestströmung erreicht uns vorerst weiterhin nur mässig warme Luft.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE SAMSTAG

Stabiles Schönwetter! Strahlender Sonnenschein dominiert das Himmelsbild. Daran wird sich tagsüber kaum etwas ändern. Ein paar harmlose Wolken in Richtung Nordtiroler Grenze und ein paar flache Haufenwolken im Tagesverlauf über dem Bergell und dem Puschlav stören nicht. Am Sonntag starten wir dann vorerst wiederum sonnig in den Tag, jedoch aus Westen wird die Luft schwüler und die Luftschichtung labiler. So entstehen bis zum Abend grössere Quellwolken, die noch für einen ersten Schauer oder ein Gewitter gut sein könnten.

BERGWETTER

Heute herrscht ausgezeichnetes Tourenwetter. Schauer und Gewitter sind kein Thema, einzelne Quellwolken südlich des Inn bleiben harmlos. Der lebhaftige Nordwestwind auf den Gipfeln und Kämmen sorgt allerdings für frische Temperaturverhältnisse.



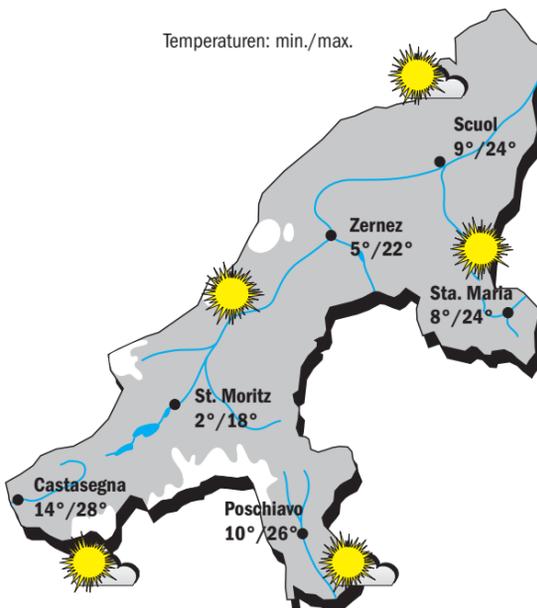
DAS WETTER GESTERN UM 08.00 UHR

Corvatsch (3315 m)	1°	NW	12 km/h
Samedan/Flugplatz (1705 m)	3°	windstill	
Poschiavo/Robbia (1078 m)	10°	windstill	
Scuol (1286 m)	10°	W	12 km/h

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Tag	Wetter	°C
Sonntag		8 / 25
Montag		10 / 24
Dienstag		11 / 25

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Tag	Wetter	°C
Sonntag		4 / 18
Montag		4 / 17
Dienstag		6 / 19

Heiss hunger

SARAH WALKER

Kennen Sie das? Sie sollten unbedingt etwas Bestimmtes tun, haben darauf aber überhaupt keine Lust. Jede Ablenkung ist willkommen, jeder Tätigkeit wird lieber nachgegangen als derjenigen, der man sollte. So erging es mir kürzlich, als ich mit einem Familienrecht-«Schunken» im Zug von Zürich nach Chur sass und eigentlich lernen sollte. Spätestens in Sargans war meine Motivation dahin: Ein junges Pärchen schmeisst sich schnaufend in ein freies Viererabteil. Der erste Griff des jungen Mannes zielt in den Rucksack, wo er eine Büchse Bio-Mais zutage fördert. Mit einem Plastiksuppenlöffel füttert der Typ seine Freundin mit dem Mais. Er selbst schaufelt sich gleich löffelweise gelbe Körner in den Mund und zermalmt diese mit vollen Wangen und übertrieben weit auseinandergerissenen Kieferwerkzeugen. Dann macht er sich an einem langen Landjägersalsiz zu schaffen. Nach einem Kampf mit der Plastikverpackung und erfolgreichem Einsatz der Zähne ist das ersehnte Stück endlich frei. Kaum verschlungen, hamstert der offensichtlich hungernde Zeitgenosse ein übergroßes Giffeli mit grossen Bissen in sich hinein und kaut darauf wie ein Rindvieh.

Mit mühsam unterdrücktem Grinsen verfolge ich die Szene, vergessen sind für einen Moment das Jus-Buch und die Prüfungen. Viel zu schnell sind die beiden mit ihrer «Fressorgie» fertig und ich muss mich wohl oder übel wieder meiner Lektüre widmen...

sarah.walker@engadinerpost.ch

Academy der Harmoniemusik

St. Moritz Zum Auftakt der zweiten Harmoniemusik Academy vom 13. bis 18. August findet am Montag, 13. August, um 19.30 Uhr, ein Eröffnungskonzert statt. Im Hotel Laudinella konzertiert das niederländische Bläserensemble «Helicon» unter der Leitung von Björn Bus. Zusammen mit dem Ensemble «Serenata» zeichnen die gleichen Musiker auch für das Schlusskonzert vom Samstag, 18. August, verantwortlich.

Dazwischen erwartet die Teilnehmer eine arbeitsintensive Woche. Zentrale Kurspunkte sind die Kunst der Interpretation der Bläserkammermusik, die Technik des Ensemble-Spiels oder auch das Dirigieren von kleinen Bläserensembles. Verteilt über die Woche finden verschiedene Darbietungen der beteiligten Ensembles statt. Interessierte können die verschiedenen Workshops als Zuhörer besuchen. Diese finden im Hotel Laudinella statt und sind jeweils zwischen 10.00 und 12.30 Uhr, 14.00 und 16.30 Uhr sowie 19.30 bis 20.00 Uhr terminiert. (Einges.)

www.engadinerpost.ch